

Groupe de Soutien aux Mères (GSM)

ACTION DE L'ALLIANCE MONDIALE POUR L'ALLAITEMENT



*L'Art de l'Allaitement,
Jennifer Mourin, Malaisie*

Volume 11 Numéro 2

publié deux fois par an en anglais, espagnol, français et portugais

Octobre 2013

<http://www.waba.org.my/whatwedo/gims/french.htm>
Pour vous abonner, écrire à: gims_gifs@yahoo.com

Coordinatrice du GSM de WABA: Anne Batterjee (Arabie Saoudite)
Co-Coordinatrices du GSM de WABA: Pushpa Panadam (Paraguay),
Dr. Prashant Gangal (Inde)

Rédactrices: Pushpa Panadam (Paraguay), Rebecca Magalhães (Etats-Unis)
Traductrices: espagnol- Marta Trejos (Costa Rica)
français - Stéphanie Fischer (France)
portugais - Pajuçara Marroquim (Brésil)

MOTHER SUPPORT TASK FORCE (MSTF)

“ *Lorsqu'une mère embrasse son bébé, elle recueille des échantillons des agents pathogènes qui se trouvent sur le visage du bébé. Ces agents sont ceux que le bébé est sur le point d'ingérer. Les échantillons sont pris en charge par les organes du système lymphatique de la mère, comme les amygdales, et les cellules B, qu'on appelle lymphocytes mémoires, spécifiques à ces pathogènes, vont être restimulés. Ces cellules B migrent alors vers les seins de la mère, où ils produiront exactement les anticorps dont le bébé a besoin.* ”

– Lauren Sompayrac, auteure de *How The Immune System Works*. Citation de *Why Mothers Kiss Their Babies*, de Judie Rall dans le *Birthing Magazine*
<http://www.birthunlimited.ca/parenting/23-why-mothers-kiss-their-babies.html>

DANS CE NUMERO

COMMENTAIRES ET INFORMATIONS DU GROUPE DE SOUTIEN AUX MERES

1. Soutien entre Pairs : Thème de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel: Anne Batterjee, WABA MSTF Coordinatrice
2. Mise à jour GSM

LE SOUTIEN AUX MERES SOUS DIFFERENTES FORMES

3. Vingt Conseillères entre Pairs aident les mères à allaiter: Lamah Bakar, Malaisie
4. Un Petit Pas pour l'Ethiopie – Un Pas de Géant pour Deux Jeunes Mères : Judy Norman, Ethiopie
5. L'Art du Conseil entre Pairs : Yang Jin et Guo Yan, Chine
6. Activité de Soutien aux Mères par BPNI Maharashtra : Prashant Gangal, Inde

7. Expériences au Brésil : Un Lactarium promeut et Soutient l'Allaitement Maternel
 - Aracaju, Sergipem(SE) : Helia Karla Brandão dos Santos Agapito
 - Bauru, São Paulo: Maria Nereida Panichi
 - Manaus, Amazonie (AM) : Maria Gracimar Oliveira Fecury da Gama

SOUTIEN AUX MERES – DES MERES ALLAITANTES PARTAGENT LEURS EXPERIENCES

8. L'Allaitement a été plus Facile la Deuxième Fois : Dunia Guerrero, Pérou
9. Combien de Temps Allaiter? Teresa Heredia – Stepper, Etats-Unis

SOUTIEN AUX PERES

10. Vivre l'Allaitement de mon Point de Vue: Stanley Ong, Philippines
11. Un Hommage à Mohd Nizam b. Mohd Yunus, Père de mes 4 Enfants : Ning Desiyanti Soehartojo, Malaisie
12. L'Allaitement Maternel : Tatoué dans mon Cœur: Miguel Antonio Quebral, Philippines

DEFENSEURS DE L'ALLAITEMENT MATERNEL : Nouveaux Horizons

13. Dr. Carlos Beccar Varela, un Révolutionnaire dans l'Alimentation du bébé au Sein : Marcela Jurquiza, Argentine

DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

14. Breastfeeding Cartoons sur le site Internet : Ivy Makelin, Chine
15. HealthPhone : Sauver la Vie de Millions de Mères et d'Enfants
16. Une Nouvelle étude révèle l'importance de l'insuline dans la fabrication du lait maternel
17. Indicateurs prédictifs d'allaitement non-exclusif à 6 mois parmi les mères de milieu rural en Ethiopie de l'Est : une étude analytique croisée dans une communauté : Gudina Egata, Yemane Berhane et Alemayehu Worku
18. La Production de Lait Après le Sevrage – Une étude

RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

19. Mise à Jour Légale IBFAN-ICDC, juillet 2013 : IBFAN Penang, Malaisie
20. Breastfeeding Today, Juin – Août 2013
21. To Three and Beyond: Stories of Breastfeeding Children and the Mothers who Loves Them : Janell E. Robisch, Royaume Uni
22. Le Guide du Centre de Contrôle des Maladies (CDC) des Stratégies de Soutien à l'Allaitement pour les Mères et leurs Bébés : Etats-Unis
23. Breastfeeding in Color : Lola Kostrzewski, Etats-Unis

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

24. Club de Filles pour Poupées qui Allaitent : Emily Kargauer Samansky, Etats-Unis
25. Vu du Sling : A. Baby, Expert en Allaitement
26. L'Allaitement selon un enfant de 3 ans : Malissa Campbell, Etats-Unis

SOUTIEN A L'ALLAITEMENT PAR LES GRANDS-PARENTS

27. Le Réconfort d'une Grand-Mère: une Clé pour Réussir l'Allaitement: Susan Mocsny Thomas, Etats-Unis
28. Comment je suis Devenue Grand-Mère : Maria Lúcia Futuro Mühlbauer, Brésil

ALLAITEMENT MATERNEL, VIH ET SIDA

29. L'Allaitement Diminue les risques liés au VIH

SITES WEB ET ANNONCES

30. Visitez ces sites
31. Annonces : événements passés et à venir
32. In Memoriam - Dr. Carlos Beccar Varela

INFORMATION DE LA NEWSLETTER

- 33. Soumettre des articles pour les prochains numéros
- 34. Comment s'Abonner / se Désabonner de la Newsletter

COMMENTAIRES ET INFORMATIONS DU GROUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES

1. Soutien entre Pairs : Thème de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel

Anne Batterjee, WABA MSTF Coordinatrice

Le thème de la Semaine Mondiale de l'Allaitement 2013 – **Soutenir l'Allaitement : Proche des Mères** – est le fruit de la recherche et de la collecte de données autour du soutien entre pairs et du soutien de mère à mère. Les résultats positifs du soutien entre pairs dans différentes régions et différentes situations dans le monde sont si impressionnants et réconfortants, qu'on ne peut que s'en réjouir ! Malheureusement, le contraire peut être également consternant ! Les conséquences, observables dans presque tous les cas où le soutien de proximité entre pairs fait défaut, sont souvent dévastatrices.

Ces derniers mois, notre famille élargie a eu le bonheur d'accueillir plusieurs naissances. Toutes les mères voulaient allaiter leur bébé, et ont commencé avec de bonnes intentions. Mais la triste vérité est qu'il n'y avait que peu ou pas de soutien entre pairs accessible dans leurs communautés. Il est bien triste de voir qu'une à une, ces nouvelles mamans ont commencé à donner du lait en poudre, pour différentes raisons. Sans le soutien rapproché de la famille et des amis, les pratiques médicales décourageantes érodent les compétences maternelles à se battre pour l'allaitement. Un bébé a développé un ictère important et a dû être hospitalisé pour recevoir une photothérapie, et sa mère a reçu la consigne d'arrêter l'allaitement. La mère d'un bébé de trois mois a cessé d'allaiter car elle travaille dans une entreprise qui n'est pas « baby-friendly ». Ces histoires sont innombrables. C'est bien malheureux, et pourtant, cela ferait une grande différence pour ces mères, et bien d'autres, si elles recevaient un soutien efficace et des informations correctes afin d'allaiter exclusivement pendant les 6 premiers mois, puis de poursuivre l'allaitement en même temps que les solides sont introduits au cours de la première année.

Mais tout n'est pas perdu. Nous devons continuer à trouver des moyens de relever les défis, afin d'offrir tout le soutien nécessaire aux mères pour qu'elles soient capables d'allaiter. Les réseaux sociaux féminins ont un impact crucial sur leurs décisions en matière de santé. Lorsque les mères ont quelqu'un qui les comprend et à qui elles peuvent s'identifier, elles peuvent mieux gérer leur maternité et en profiter davantage. La mise en place de programmes de formation de Conseillères entre Pairs et l'accès au soutien entre pairs sont des clés vitales pour qu'une mère puisse poursuivre l'allaitement. C'est pourquoi chacun d'entre nous peut agir :

1. Créer une prise de conscience dans nos propres cercles
2. Promouvoir le soutien entre pairs en tant qu'intervention rentable dans nos communautés
3. Encourager l'implication active des professionnels de santé dans la démarche de conseil.
4. Argumenter auprès des décideurs afin de construire des systèmes viables de soutien aux mères.
5. Encourager toute personne, de tout âge, à se former pour soutenir les mères.
6. Saisir toutes les occasions d'informer les femmes sur l'importance et les moyens de soutenir.

Ensemble, nous pouvons accroître le soutien dans tous les coins du monde !

Anne Batterjee, Coordinatrice
 WABA Mother Support Task Force (GSM, Groupe de Soutien aux Mères)
 Courriel : annebatterjee@gmail.com

2. Mise à jour

La Semaine Mondiale de l'Allaitement (SMAM) est fêtée du 1^{er} au 7 août, chaque année, dans de nombreux pays, même si certains pays ou communautés fêtent la SMAM à d'autres moments de l'année. Dans quelques pays, le mois d'août est le mois de la Sensibilisation à l'Allaitement Maternel.

WABA a reçu 290 engagements pour la SMAM 2012, pour des événements mondiaux qui ont impliqué plus de 107 990 participants jusqu'à la fin de l'année. Au GSM, nous aimerions savoir comment vous avez fêté la SMAM 2013, ce qui permet de créer une Sensibilisation à l'Allaitement Maternel, et d'offrir un Soutien à l'Allaitement Maternel Proche des Mères. Si vous et votre groupe avez fêté la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel, ou si vous prévoyez d'y participer dans les semaines ou les mois à venir, parlez-nous-en.

Merci d'écrire à WABA, ou de nous envoyer votre histoire ou votre expérience par courriel*, afin que nous le publions dans la prochaine e-newsletter du GSM. Vous avez peut-être pris part à la Grande Tétée, organisé un débat, tenu une conférence pour former des professionnels de santé, ou proposé un programme de formation pour les Conseillères entre Pairs. Peu importe que les événements soient très sponsorisés ou qu'ils aient manqué de sponsors, qu'il s'agisse d'événements d'envergure nationale ou simplement à l'échelle de votre communauté. Ce qui compte, c'est que vous ayez échangé avec vos familles, vos amis, vos communautés. Ce qui est important, c'est que la mère d'un nouveau-né puisse recevoir le soutien et l'aide dont elle a besoin pour allaiter son bébé et profiter de cette expérience.

* pushpapanadam@yahoo.com et/ou beckyann39@yahoo.com

LE SOUTIEN AUX MÈRES SOUS DIFFÉRENTES FORMES

3. Vingt Conseillères entre Pairs aident les mères à allaiter : Lamah Bakar, Malaisie

Vingt Conseillères entre Pairs (CP) ont obtenu leur certification récemment grâce à la formation du Malaysian Breastfeeding Peer Counselor (MBfPC, Conseil entre Pairs Malaisien pour l'Allaitement), qui s'est tenue à Kuching, au Sarawak, en Malaisie. Cette formation est la deuxième dans cet Etat; la première, qui s'est déroulée en 2011, a formé onze conseillères aux pairs. Les Conseillères entre Pairs comblent le fossé en matière d'allaitement entre les professionnels de santé et les mères.

Ce projet, monté par susuibu.com, forme des mères pour aider d'autres mères aux techniques d'allaitement maternel, et leur présente des questions en lien avec l'allaitement. « *L'allaitement maternel est naturel, mais c'est devenu un défi à relever, de nos jours, car les besoins et la vie d'une mère sont bien plus complexes qu'avant* », explique Nor Kamariah Mohamad Alwi, fondatrice de susuibu.com (un centre pour l'allaitement et la parentalité naturelle). Elle dirige le projet, démarré en 2010, avec la formation du premier groupe de participantes.

Le projet a été tout d'abord soutenu par WABA (Action de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel) et l'UNICEF. Aujourd'hui, il est constitué de plus de dix-sept réseaux à travers la Malaisie, avec 405 Conseillères entre Pairs formées. Les deux jours de formation intensive ont rassemblé des mères de différents horizons et origines ethniques, qui ont été confrontées à des défis similaires. « *Je suis heureuse d'être ici aujourd'hui, et j'espère apprendre davantage et aider les mères qui doivent faire face à la même situation que celle que j'ai vécue quand j'ai choisi d'allaiter* », dit Christina Anthony, 35 ans, enseignante, qui n'a pas obtenu beaucoup de soutien lorsqu'elle luttait pour allaiter son aîné il y a plus d'un an.

Le groupe a également discuté des obstacles à l'allaitement liés à la culture et à la perception générale au sein de la société. « *Lorsque je suis retournée au travail et que je devais tirer mon lait, mes collègues masculins avaient l'habitude de faire des remarques suggestives, et il n'y avait même pas de pièce pour allaiter* », raconte Dayang, 32 ans, lectrice dans une université locale. La plupart des mères expriment le même problème, car il n'existe pas beaucoup d'entreprises locales ou même de lieux publics qui disposent de commodités pour allaiter.



Selon Kamariah, les entreprises (disposant de ces commodités) qui adhèrent sont en général des multinationales, font la promotion de l'allaitement en tant que moyen d'augmenter la productivité de la mère (au travail), et de limiter l'absentéisme. L'entreprise réalise aussi des économies en ce qui concerne les factures de santé des équipes, car les bébés allaités tombent moins souvent malades. « *J'ai failli arrêter l'allaitement le premier mois, mais heureusement, j'avais une amie qui a réussi son allaitement. Elle était là pour moi; elle m'a réconfortée, m'a rassurée sur le fait que je pouvais le faire. Ce genre de soutien ne peut venir que d'une autre mère* », assure Aishah (le prénom a été changé), qui a participé également à la formation.

Cette année, le thème de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 'Le Soutien à l'Allaitement : Proche des Mères' met en évidence l'importance des Conseillères entre Pairs pour favoriser un parcours d'allaitement réussi. La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel est organisée du 1er au 7 août dans le monde entier, y compris en Malaisie.

L'article ci-dessus a été adapté de : <http://www.thestar.com.my/News/Community/2013/07/17/20-more-counsellors-to-help-breastfeeding-mums.aspx>
 Courriel : sarawakstar@thestar.com.my

Husnul Khatimah Jane partage quelques retours reçus au sujet de la formation du MBfPC.

Fareiny Morni : Vraiment une très bonne session. J'ai appris beaucoup de choses sur l'allaitement, les côtés positifs ou négatifs, les implications médicales. Toutes les mères devraient participer. Kudos aux organisatrices qui créent une sensibilisation à l'allaitement maternel plus importante.

Desidre Wee : A la fin de la session, j'ai réfléchi à mes 3 enfants et à mes expériences d'allaitement avec chacun d'eux. C'était plutôt négatif pour mes deux premiers. Le MBfPC m'a permis de réaliser à quel point il est important d'avoir le réseau voulu et une aide téléphonique réactive pour les mamans qui sont confrontées à des pressions concernant l'allaitement. Cela m'a apporté non seulement des connaissances, mais aussi une prise de conscience que nous devons faire de l'allaitement une culture, et pas seulement une tendance, une mode.

Lim Re Gal : Merci à la formation du MBfPC, car cela m'a permis d'entrer dans un réseau plus vaste de mères qui ont des expériences d'allaitement diverses. Je me suis beaucoup battue au début de mon parcours d'allaitement. Grâce aux connaissances et au soutien qui m'ont été apportés gratuitement par d'autres mères, j'allaites toujours mon bambin de 22 mois. Pour cela, je serai éternellement reconnaissante, et c'est pourquoi j'aimerais briller comme un phare sur la route d'autres mères – Vous n'êtes pas seules !

Koh Mei Lau : J'ai beaucoup aimé la formation du MBfPC. J'ai beaucoup appris des autres participantes et des formatrices. Les cours m'ont permis d'approfondir mes connaissances sur la manière de gérer les obstacles à l'allaitement.

Chris Anthony : J'ai voulu devenir une CP depuis qu'une Conseillère m'a apporté le soutien dont j'avais tant besoin dans mes moments les plus noirs. Depuis lors, je voulais être capable de soutenir et d'accompagner des mères comme moi, qui rencontreraient des difficultés dans leur allaitement. J'ai vraiment tiré beaucoup profit de cette formation, à la fois des formatrices et des autres participantes. J'espère que davantage de mères rejoindront une formation du MBfPC, et que nous jouerons notre rôle pour que l'allaitement maternel redevienne la norme. Ça commence par là, à un tout petit niveau; des mamans qui aident des mamans. Des mamans qui vont à la rencontre d'autres mamans.

4. Un Petit Pas pour l'Ethiopie – Un Pas de Géant pour Deux Jeunes Mères **Judy Norman, Ethiopie**

Sebele et Beteleham sont des jeunes femmes d'Addis Abeba, en Ethiopie, qui sont toutes deux retournées au travail trois mois après la naissance de leur bébé. Trois mois, cela peut paraître assez généreux comme congé maternité, mais que se passe-t-il lorsque les jeunes mamans retournent au travail dans un endroit



qui n'est pas baby-friendly ? Sans soutien de l'employeur, elles ne parviennent pas à leur objectif d'allaiter exclusivement pendant 6 mois. La plupart des femmes qui travaillent à Addis Abeba sont absentes de la maison pendant 10 à 11 heures par jour, à cause du temps de transport et de déjeuner.

Dans certains cas, les entreprises autorisent les jeunes mères à réduire leur temps de travail de deux heures par jour, mais le temps d'absence de la maison est toujours trop long pour pouvoir éviter l'utilisation de suppléments. Pourtant Sebele et Beteleham disposent maintenant d'une pièce pour exprimer leur lait sur leur lieu de travail. Beteleham est clairement ravie : « Avant cet arrangement, on (ma famille) me disait que je devais commencer à donner du lait en poudre, pour qu'elle s'y habitue avant mon retour au travail, je n'avais pas trop envie de ça, et j'ai beaucoup prié ».

Bien que l'allaitement soit la norme culturelle en Ethiopie, l'allaitement exclusif ne l'est pas. La supplémentation avec du lait de vache ou du lait artificiel, pour les rares familles qui peuvent se le payer, est fréquente. Tirer son lait est un concept venu de l'étranger, et même pour les quelques mères qui en ont entendu parler, les tire-lait sont trop coûteux et généralement de mauvaise qualité. Sebele nous dit « Mon mari m'a encouragée à tirer mon lait, mais ça n'a pas marché. Je ne sais pas pourquoi; peut-être que le tire-lait n'était pas bon. Si j'avais pu rester à la maison jusqu'aux 6 mois de mon bébé, je l'aurais allaité exclusivement tout ce temps-là. »

A cause des nombreuses menaces qui pèsent sur la santé des nourrissons en Afrique sub-saharienne, l'allaitement exclusif est particulièrement important pour maintenir les bébés en bonne santé et lutter contre la mortalité infantile. Sebele explique : « Si la loi pour le congé maternité était modifiée en faveur d'un congé de six mois, ce serait bien si toutes les entreprises pouvaient mettre en place une pièce pour allaiter ou pour tirer son lait, pour les employées qui allaitent. Cela ferait beaucoup pour la santé des enfants et des mères ».

Grâce au don généreux du Al Bidayah Center*, une organisation saoudienne pour l'allaitement maternel, ce rêve de disposer d'une pièce pour allaiter a été réalisé, pour une petite organisation non-gouvernementale d'Addis Abeba. Avec la donation d'un tire-lait et de sanitaires, cette organisation a pu installer une pièce dotée d'une salle de bains. C'est un petit pas, pour résoudre un grand problème, dans un pays immense où la plupart des femmes qui ont assez de chance pour avoir un job ont besoin de retourner au travail. Beteleham s'exprime : « Maintenant, nous allons avoir une salle d'allaitement, et ça a résolu mon problème et celui de ma famille, alors je suis très reconnaissante ».

 Judy Norman, Consultante en Lactation, RN, MN, MPH, IBCLC, SIM Ethiopie. Judy vit et travaille à Addis Abeba, en Ethiopie, depuis 2006, avec le SIM (Serving in Mission).
 Courriel : judynorman@yahoo.com

*Le Al Bidayah Center a fait don de 2 tire-lait électriques de type hospitalier, avec les accessoires, notamment les récipients de recueil.

Note de la Rédaction: Il est important que les mères apprennent à exprimer leur lait manuellement. Les tire-lait, comme on l'explique dans cet article, peuvent être onéreux, et requièrent un accès à l'électricité. Pour l'expression manuelle, voir: <http://newborns.stanford.edu/Breastfeeding/HandExpression.html>

5. L'Art du Conseil entre Pairs: Yang Jin et Guo Yan, Chine

Les récits suivants ont été choisis et proposés par Daisy Zhong, puis traduits en anglais par des bénévoles. Les rédactrices du GSM tiennent à remercier Daisy Zhong, Ivy Makelin et les bénévoles de LLL Chine.



Apprendre aux mères à utiliser le tire-lait.



~ Yang Jin ~

J'étais une mère enthousiaste qui défendait l'allaitement, avant de participer au Programme des Conseillères entre Pairs pour l'Allaitement. J'avais un point de vue très tranché, et j'aurais voulu voir toutes les mères dans la rue allaiter leurs bébés. Je me disputais avec des personnes d'avis contraire sur le Net, ou je me fâchais avec des mères biberonnantes de ma communauté. Mais j'exprimais mon point de vue passionné de la mauvaise manière, ce qui avait pour conséquence de perturber les autres, et moi aussi. Avec l'aide du Programme des Conseillères entre Pairs pour l'Allaitement, j'ai appris l'importance de la communication en premier lieu, et des connaissances en matière d'allaitement ensuite. J'ai pris conscience que la bonne volonté fonctionne quand j'envoie un message en douceur et avec efficacité. J'ai appris à limiter mon impulsivité, à ralentir, et à écouter. J'ai pu en constater les effets positifs sur moi-même et sur les autres.

Au début, j'essayais de convertir les mères qui n'étaient pas convaincues par l'allaitement pour qu'elles allaitent; que celles qui donnaient le biberon passent au mixte; que celles qui étaient au mixte passent à l'allaitement exclusif; que celles qui allaitaient exclusivement allaitent au moins 2 ans; qu'elles passent de l'idée de sevrer à l'idée de continuer l'allaitement. J'étais très déçue quand des mères n'acceptaient pas mon avis, et je me sentais démunie quand certaines mères préféraient croire des médecins peu fiables, voire même j'étais triste lorsque des bébés souffraient d'allergies, ou de constipation à cause des laits artificiels. J'avais l'impression de me mêler de ce qui ne me regardait pas, alors que ce n'était pas mes affaires.

*J'ai passé pas mal de temps à réfléchir sur ce que j'avais fait, et j'ai compris que j'avais dépensé tant d'énergie à convaincre les autres que j'en avais négligé celles qui avaient terriblement besoin d'aide. Soudain, j'ai compris ce qu'une des formatrices disait : **chaque mère choisit ce qu'elle pense être le mieux à un moment donné.** C'est la vérité, différentes croyances mènent à différents choix. En ce sens, personne n'a tort. Ce qui devait être changé, c'est ma propre attitude en matière de conseil.*

Ily a vraiment beaucoup de mères allaitantes qui ont besoin de moi. C'est pour cela qu'accompagner ces mères vaut mieux que de se disputer avec d'autres. Je suis plus tolérante désormais. Je choisis d'aimer une mère biberonnante qui est heureuse plutôt qu'une mère allaitante torturée. A présent, je ne me dispute plus, je ne m'enflamme plus de colère, et je ne me rends plus non plus malade d'inquiétude quand mes conseils ne sont pas acceptés. J'ai toujours apprécié d'être en compagnie de mamans qui allaitent. J'espère que tout cet amour sera partagé entre toutes les mères, d'une manière plus tolérante, plus apaisée et plus douce.

~ Guo Yan ~

L'une de mes amies a donné naissance à son bébé, et le deuxième jour je suis allée lui rendre visite à l'hôpital. Une autre amie avait accouché dans le même hôpital, mais ce bébé, bien qu'il fût né avec un poids de naissance normal, était nourri au biberon par l'hôpital pour cause de faible prise de poids. Le bébé s'est révélé sérieusement allergique au lait artificiel. Afin d'aider la mère, je lui ai donné rapidement des astuces pour allaiter. J'ai recommandé à la jeune maman d'allaiter en position transat, mais le bébé ne tétait pas bien. Elle m'a dit que son bébé avait avalé du liquide amniotique, et qu'il avait subi un lavage gastrique. La mère souffrait d'hémorroïdes, et la position en transat occasionnait trop de pression sanguine pour elle. Nous avons attendu patiemment dix minutes, puis j'ai aidé à nouveau la maman. Cette fois, le bébé, qui avait faim, a commencé à téter le mamelon. La mère a eu mal. J'ai aidé le bébé à ouvrir davantage la bouche, afin qu'il prenne une plus grande partie de l'aréole en bouche. Le bébé a commencé à téter efficacement, et la maman était contente, même si elle avait toujours mal aux mamelons. Lorsque le bébé a eu assez de lait, j'ai discuté avec la maman au sujet de ce qu'elle devait être à même de vérifier, avant de la laisser se reposer.

Quelques jours plus tard, quand j'ai appelé la maman pour savoir comment allait son allaitement, elle m'a dit que c'était pénible. Ses seins étaient toujours engorgés après les tétées, alors elle tirait son lait. Je l'ai d'abord félicitée pour son allaitement, puis je lui ai rappelé qu'utiliser le tire-lait en plus des tétées pouvait accroître la production lactée constamment. Lorsqu'elle sentait sa poitrine engorgée, elle pouvait exprimer un peu de lait à la main, et la lactation s'adapterait aux besoins de son bébé. Lorsque je l'ai rappelée quelques jours plus tard, j'ai été heureuse d'apprendre qu'elle commençait à apprécier l'allaitement.

~ Yang Jin ~

Lorsque j'ai appris qu'une des mamans de ma communauté était sur le point de laisser tomber l'allaitement et de sevrer son enfant de 13 mois, je lui ai expliqué avec douceur les bénéfices de l'allaitement, et je lui ai aussi suggéré d'allaiter au moins 2 ans, comme cela est recommandé par l'Organisation mondiale de la Santé. Elle n'était pas très convaincue, et elle a insisté pour sevrer. J'ai respecté sa décision. Plus tard, lorsque nous nous sommes à nouveau rencontrées avec nos enfants dans notre communauté, nous avons discuté. Je lui ai demandé gentiment des nouvelles de son bébé. Elle m'a dit que, même si son bambin n'avait pas tété depuis presque un mois, il continuait à soulever son manteau pour chercher le sein. Et s'il ne pouvait pas l'avoir, il pleurait beaucoup et refusait le lait en poudre. J'ai souri et je lui ai dit que son enfant était intelligent, car il lui disait à sa manière que son lait de maman était meilleur que le lait artificiel. Elle a souri également, mais elle n'a pas allaité son bambin ce jour-là. Quelques jours plus tard, je l'ai ajoutée à mon groupe de mères allaitantes sur Wechat, sur lequel je partageais des connaissances sur l'allaitement, et j'ai même posté un article sur les éléments nutritifs du lait maternel après la première année. Lorsque je l'ai revue un peu plus tard, je lui ai remis un tableau comparatif du lait maternel et du lait artificiel. Je lui ai aussi expliqué qu'il y a au bas mot plus de quatre cents éléments nutritionnels différents dans le lait maternel, mais que je n'avais pu en recopier que la moitié faute de place. Deux jours plus tard, j'ai reçu un SMS de sa part, me disant qu'elle allait allaiter son enfant jusqu'à ce qu'il décide d'arrêter. J'en ai souri de bonheur.*

 Pour plus d'informations sur LLL Chine et le Programme des Conseillères entre Pairs pour l'Allaitement en Chine, contactez Ivy Makelin : babameemee@gmail.com

* WeChat est un service de communication par messagerie vocale et texte, développé par Tencent en Chine, qui a démarré en janvier 2011.

6. Activité de Soutien aux Mères par BPNI Maharashtra : Prashant Gangal, Inde

Soutien aux Mères a été créé par **BPNI Maharashtra** (Breastfeeding Promotion Network of India, Le Réseau pour la Promotion de l'Allaitement Maternel en Inde) à Mumbai, en Inde. Cela a démarré sous la forme d'une activité au sein d'une maternité, et cela s'est poursuivi principalement sous cette forme. Au départ, il y avait 3 conseillères qui faisaient des consultations dans une maternité privée (environ 30 à 40 accouchements /mois), puis le Soutien aux Mères s'est développé de la manière suivante :

- Plus de 50 maternités dans Mumbai Nord-Ouest et sa banlieue étendue.
- 3 Hôpitaux Municipaux Institutionnels (K.E.M., Sion & Nair Hospital).
- 4 Maternités Municipales Périphériques.
- 5 Hôpitaux Institutionnels Privés (Nanavati, Breach Candy, Seven Hills, Raheja Fortis et Ambani).

Plus de 60.000 mères reçoivent des conseils chaque année au sein des différents lieux de contact cités plus haut. Les activités des hôpitaux municipaux sont sponsorisées par l'UNICEF Maharashtra et la Mission Nutrition de Maharashtra du gouvernement.

Les services proposés sont les suivants :

- **Service de consultation externe Anténatal** : Conseils aux Mères pour l'Allaitement et les Soins infantiles.
- **Service postnatal** : résolution des difficultés d'allaitement telles que :
 - Aider la mère pour les positions d'allaitement et la prise du sein
 - Soulager l'engorgement
 - Aider les mères qui ont des besoins particuliers tels que des mamelons douloureux (crevasses, mamelons plats, mamelons rétractés ou invaginés)*
 - Aider pour les difficultés de prise du sein des bébés avec des besoins spécifiques : ankyloglossie (frein de langue serré), fente palatine ou labiale, jumeaux.
- **Service Pédiatrique** : protocoles pour l'Allaitement Maternel et la supplémentation selon les Indicateurs du IYCN (Infant and Young Child Nutrition, Nutrition des Nourrissons et des Enfants en bas-âge), surveillance de la croissance selon les courbes de l'OMS.

- **Unité Néonatale de Soins Intensifs** : Conseil aux mères et aide pour la position et la prise du sein, résolution des problèmes d'allaitement.
- **Clinique du Bien-être du bébé et de l'immunisation (Service de consultation externe)** : Protocole pour l'allaitement maternel et l'introduction des solides, selon les Indicateurs du IYCN, surveillance de la croissance selon les courbes de l'OMS.

En outre, une aide est proposée à domicile, avec des visites prévues selon les protocoles établis par l'organisation.

Le Soutien aux Mères participe également en tant qu'organisme de formation aux activités suivantes :

- Formation des Professionnels de Santé Gouvernementaux dans l'Etat de Maharashtra et dans 4 autres Etats (50.000 participants à la formation sur la journée de sensibilisation, et 4.000 participants pour les 3 jours de Formation des Formateurs). Certaines conseillères ont effectué jusqu'à 100 jours de formation durant ces 8 dernières années.
- Evaluation et Certification du label Hôpital Ami des Bébé
- Défense et sensibilisation à l'allaitement auprès des adolescents, des citoyens les plus âgés, ainsi que d'autres groupes communautaires
- Articles de journaux, émissions de radio ou de TV
- Formation de 500 Femmes aux Massages Traditionnels (TMW) avec IYCN
- Formation des Directeurs de Crèches avec IYCN.

La formation et l'expertise des Conseillères se construisent sur 3 niveaux de formation. Lorsqu'elles ont complété la formation de Niveau III, de nombreuses conseillères passent l'examen IBCLC pour devenir Consultantes certifiées IBCLC.

Le modèle ainsi développé est unique, de par son origine au sein des maternités et grâce au rôle multi-fonctions des Conseillères. Nous espérons pouvoir envoyer de nombreux autres articles écrits par ces conseillères, sur de nombreux sujets.

 Dr. Prashant Gangal, MD, DCH, IBCLC, Pédiatre depuis 1990, Coordinateur du Soutien aux Mères et de la Formation pour BPNI Maharashtra depuis 1995, Co-coordonateur du GSM de WABA de 2004 à 2013. Il a joué un rôle-clé dans la mise en place du Groupe de Soutien aux Mères pour la première fois en Inde, il a participé à établir l'examen IBCLC en Inde pour la première fois en 2009, il a réalisé la vidéo sur le « breast crawl » (ramper vers le sein), le dossier et le site web breastcrawl.org, et enfin il a formé des professionnels de santé gouvernementaux selon IYCN dans 5 Etats de l'Inde.

Contribution : Article à la Une, page de couverture et nom: publication de LLLI 'Hirkani's Daughters'
 Courriel : psgangal@gmail.com

Note de la rédaction : *Il existe différents degrés d'invagination du mamelon. Le degré moindre est dit « léger ». Un bébé avec une succion normale n'aura probablement pas de problème pour former le mamelon, alors qu'un bébé prématuré ou un bébé avec une faible succion pourra rencontrer des difficultés au départ.*

Une invagination modérée ou sévère signifie que le mamelon se rétracte profondément lorsque l'aréole est comprimée, parfois jusqu'à rentrer au-delà de l'aréole elle-même. Avec un mamelon invaginé modérément ou sévèrement, on peut rencontrer des difficultés de prise du sein ou d'allaitement, mais un traitement et une technique pour une prise de sein profonde peuvent aider. Le traitement qui étire le mamelon peut être utile, spécialement pendant la grossesse. Si les mamelons invaginés ne sont découverts qu'après la naissance, le traitement pourra être utile, mais une bonne position et une bonne prise du sein sont les plus importantes.
<http://www.llli.org/faq/flat.html>

7. Expériences au Brésil : Un Lactarium promeut et Soutient l'Allaitement Maternel

Aracaju, Sergipe (SE) : Helia Karla Brandão dos Santos Agapito

Le Lactarium de "Marly Sarney", centre de référence dans l'Etat de Sergipe, au Brésil, a été fondé il y a 25 ans. Depuis la mise en place d'une nouvelle direction en 2004, on y propose des consultations à destination des femmes enceintes. Une infirmière rencontre les femmes, soit individuellement,

soit lors de réunions en groupe, afin de traiter des tabous liés à l'allaitement maternel. Elle les informe également de l'existence d'un service institutionnel qui assure la promotion, le soutien, et encourage l'allaitement, particulièrement en accueillant la dyade mère-enfant. En dehors des femmes enceintes, les résidents et les étudiants des différentes institutions du secteur de santé se réunissent, par groupes de 12 participants, trois fois par mois. Chaque jour, de nouvelles femmes enceintes ou en post-partum prennent contact et sont accueillies par l'équipe du lactarium pour être aidées dans leur allaitement, par téléphone, par mail, ou en personne.



Rencontre de femmes enceintes au lactarium Marly Sarney. Beaucoup de ces femmes, dont certaines viennent d'autres communes, sont devenues plus tard donneuses grâce au lien qui s'était créé à travers le soutien offert par le lactarium durant leur grossesse.

Bauru, São Paulo : Maria Nereida Panichi

Le Lactarium (HMB, Human Milk Bank) de Bauru est un Centre de Collecte de Lait Humain (Lactarium), qui effectue la collecte du lait à domicile. La ville est divisée en secteurs et du lundi au vendredi, chaque donneuse est visitée au moins un fois par semaine. Ces visites fréquentes permettent à l'équipe du Lactarium de développer des relations humaines de proximité avec les donneuses. Chaque année, pour fêter le Jour du Don, une cérémonie d'hommage est organisée au sein du Lactarium. Quelques mères font le déplacement et participent à la fête, on présente les remerciements, il y a des cadeaux / des souvenirs pour chaque mère et son bébé, on danse, des étudiants en thérapie par les massages participent, en partenariat avec SENAC*, de Bauru, la nourriture et les boissons sont offertes, on peut visiter le Lactarium et prendre plein de photos ! L'événement est organisé pendant la Semaine Mondiale pour l'Allaitement Maternel, par le HMB-SMS (Secrétariat Municipal de la Santé), SENAC et GAAME (Groupe de Soutien pour l'Allaitement Exclusif). Les bébés qui reçoivent le lait donné ont entre 2 et 6 mois, et les mères donnent généralement pendant 2 à 4 mois, mais il y a souvent des mères qui donnent pendant 6 mois ou un an. La coordination est assurée par l'équipe et les membres du HMB GAAME.



Mères donneuses du Lactarium de Bauru- l'équipe du HMB et du GAAME durant les célébrations du "Jour du Don de Lait Maternel".

Note de la rédaction : *Le Brésil a fait du 19 mai la « Journée Mondiale du Don de Lait Maternel »*
<http://www.ipsnews.net/2012/09/breast-milk-banks-from-brazil-to-the-world/>

"Ce jour-là en 2005, le premier accord pour créer un réseau international de lactariums a été signé par 13 pays et organisations internationales", explique João Aprígio Guerra de Almeida, le coordinateur du Réseau Brésilien et Américano-Ibérique des Lactariums.

Les seules exigences légales au Brésil sont que les donneuses soient en bonne santé et qu'elles ne prennent aucun médicament.

Les protocoles comportent des recommandations simples d'hygiène personnelle : mains et avant-bras propres et secs; lieu calme et propre, à l'abri des animaux; un récipient de recueil stérile; et le stockage du lait au congélateur.

*SENAC (Serviço Nacional de Aprendizagem Comercial- Service National de Formation Commerciale)

Manaus, Amazonie (AM) : Maria Gracimar Oliveira Fecury da Gama

L’Institut pour les Femmes Dona Lindu à Manaus, dans l’Etat d’Amazonie, fondé en 2010, a lancé le Projet dans l’objectif de répondre à la Loi 11,634 du Stork Network (Mise à disposition en maternité), avec la participation d’un compagnon et la sécurité garantie pour l’accouchement. L’institut s’adresse en général aux femmes enceintes à travers ce Projet, en accord avec DISA SUL (le Département de Santé du SUL)- SEMSA, avec une équipe multi-disciplinaire – infirmières, physiothérapeutes, travailleurs sociaux, psychologues, nutritionnistes, lactarium, et doulas, chaque lundi, mardi, et jeudi à partir de 9:00, et le lundi, mercredi et vendredi à partir de 14:00. Avant son rendez-vous à l’institut, la femme enceinte reçoit un en-cas nutritif, puis elle visite le HMB (lactarium) et les autres services de l’institution. Elle reçoit des informations sur l’allaitement maternel exclusif, ainsi que sur les nouvelles alternatives pour une naissance naturelle (un lit adapté pour un accouchement naturel, les massages, la réflexologie et les bains de pieds, quand et comment couper le cordon ombilical pour le compagnon, une introduction au « bébé naturel » - grâce au projet « je ne suis pas en visite, je suis un enfant », placement de la ceinture (de portage) selon le modèle japonais – qui offre confort, sécurité et soutien- nous présentons les meilleurs techniques que l’institut a développées, la Loi pour le Compagnon, et toute une sélection d’exercices et de thérapie physique pour la femme enceinte).

En moyenne, 12 à 15 femmes enceintes visitent l’institut chaque jour, et leurs maris / leurs compagnons sont toujours présents lors de ces visites. Ces visites sont conduites par l’équipe de l’institut, et une équipe multi-disciplinaire. Cette visite de routine à l’Institut pour les Femmes Dona Linu permet de faciliter l’accès des services pour les femmes, et elle assure le renforcement des connaissances, de la sensibilisation à propos de l’allaitement maternel, elle permet également aux mères d’être autonomes en matière de loi liée à la maternité. Les mères du groupe de soutien et les donneuses offrent aussi de l’encouragement. L’impact de cette action est très positif, car les personnes qui sont sensibilisées à l’importance de l’allaitement se sentent plus sereines quand elles arrivent pour l’accouchement, et elles se sont familiarisées avec les différents services de l’institut pendant leur grossesse. En outre, les mères sont sensibilisées au don de lait maternel, et contribuent à la réduction du taux de mortalité infantile. *« Plus elle donne, plus elle multiplie l’espoir en la vie, et sauve des vies ».*



Discussion dans un groupe de femmes enceintes dans le “coin de bienvenue” du Dona Lindu Women’s Institute à Manaus. Plus tard, elles visitent le Lactarium, la salle d’admission et la salle d’opération, le service UNSI et l’auditorium pour le soutien à l’allaitement et le Projet de suivi sur le modèle japonais.

 Les articles ci-dessus ont été proposés par Regina da Silva of Belo Horizonte, du Brésil. D’autres articles sur les Lactariums et le Soutien à l’Allaitement Maternel au Brésil seront publiés dans le prochain numéro de la Newsletter du GSM.

8. L'Allaitement a été plus Facile la Deuxième Fois : Dunia Guerrero, Pérou

Lorsque j'étais une petite fille, et que je regardais ma chatte qui allaitait sereinement ses petits, je pensais que c'était facile, et que c'était la chose la plus naturelle du monde. C'est pour cela que quand je suis tombée enceinte, je n'ai pas pensé qu'il fallait se préparer. Cela a été une grande surprise pour moi, quand je suis devenue mère pour la première fois, toute remplie d'amour pour ma petite fille, et que je me suis rendue compte que je ne savais presque rien sur la manière de la nourrir !



Dunia Guerrero

Notre parcours d'allaitement a été très éloigné des belles images que j'avais pu voir, où tout semblait couler si facilement de source entre la mère et son bébé. Au contraire, je sentais ma fatigue augmenter, et mon bébé n'était jamais satisfait. Le berceau, que nous avons décoré avec tant de plaisir en pensant à notre fille semblait rempli d'épines : Peu importe si elle dormait profondément, dès que nous la déposions dedans, elle se réveillait en hurlant et ne se calmait qu'au sein.

Le pédiatre m'avait dit que je lui ferais attraper des otites si je l'allaitais allongée. Je voulais être une bonne mère, alors j'ai obéi en m'asseyant bien sagement pour toutes les tétées. L'allaitement était tout sauf facile, et lorsque ma fille a eu 3 mois, j'étais sur le point de m'écrouler. Je me sentais frustrée de ne pas être capable de mener à bien des soins de base, telles que lui donner le bain, ou la nourrir calmement, et je commençais à comprendre pourquoi certaines personnes considèrent l'allaitement maternel comme un grand sacrifice. La seule chose qui m'a encouragée à continuer était de contempler le sourire de ma petite fille.

Mon mari rentrait du travail, préparait le dîner, et même me faisait manger pendant que je tenais notre fille – qui semblait ne jamais vouloir me quitter. Parfois, il me reconfortait en me racontant ce qu'il avait trouvé sur internet « *cela ressemble à un pic de croissance, il faut que tu continues à l'allaiter* », ou bien « *beaucoup de bébés sont agités à la tombée de la nuit* ».

J'ai participé à ma première réunion d'un groupe de soutien de mères à mères avec mon père, avec ma fille âgée de 3 mois et un sling (système de portage en tissu), que j'avais acheté sur la promesse que cela allait me libérer de rester assise chez moi à allaiter, et j'espérais que j'allais trouver quelqu'un pour me montrer à m'en servir (je n'avais pas bien compris le mode d'emploi). Non seulement j'ai appris à mettre ma fille dans le sling, à l'allaiter dedans, mais j'ai également rencontré un réseau de soutien entre femmes qui avaient vécu, ou vivaient ce que je traversais. J'ai appris ce que c'était que d'apprécier l'allaitement, j'ai rencontré de grandes amies, et je me suis sentie confortée, comprise et encouragée. Le groupe disposait également d'une magnifique bibliothèque de prêt, et mois après mois, j'ai adoré lire des livres qui n'étaient pas disponibles ailleurs dans ma région. Grâce à l'allaitement, j'ai développé une merveilleuse relation avec ma fille, je la comprenais mieux, intuitivement, et j'ai commencé à aider d'autres mères, comme j'avais été aidée moi-même. Je ne peux pas imaginer quel genre de mère j'aurais été si je n'avais pas été soutenue par ce groupe.

Une nuit, alors que j'essayais d'endormir ma fille au sein comme d'habitude, elle m'a dit clairement : « Non, je veux seulement les bras », et une fois installée elle s'est endormie. J'étais très surprise, et j'ai pensé qu'elle demanderait à téter quand elle se réveillerait, mais elle ne l'a pas fait. Il semble qu'elle était prête à arrêter, et cela fut la fin d'une grande étape de notre vie, qui a duré 2 ans et 10 mois. Je me souviens avoir ressenti un mélange de fierté, pour tout ce que nous avons accompli, d'émotion, à la pensée des nouvelles étapes que nous allions vivre, mais aussi une tristesse inexplicable, un vide, comme si une personne chère était partie.

Un an plus tard, j'ai eu un autre bébé. Cette fois, grâce à mon expérience, j'avais des attentes différentes, et tout fut plus simple dès le départ. Je savais que mon bébé n'aurait pas d'otite si je lui donnais le sein couchée, et le sommeil partagé a grandement amélioré nos nuits. Lorsque mes seins débordaient de

lait, ma fille aînée recueillait des gouttes dans une « tasse à lait » qui nous avait été donnée à la clinique. Lorsque mon petit tétait au sein, ma fille remplissait la tasse à l'autre sein, en riant, et ensuite elle le buvait en disant : « c'est délicieux !!! »

Le premier mot de mon fils fut « teta » (tété, pour le sein), et pendant plusieurs mois, il l'a utilisé non seulement pour demander à téter, mais aussi pour m'appeler. Plus tard, il a commencé à jouer avec des petites voitures en tétant, et il m'est arrivé plusieurs fois d'allaiter ses voitures aussi !

Aujourd'hui, mon dernier a 4 ans, et nous continuons à apprécier l'allaitement. Il s'endort en moins de 5 minutes au sein, et c'est très facile de le calmer au sein quand quelque chose ne va pas (une chute, ou une contrariété). Peut-être parce qu'il est le cadet, nous n'avons pas de pression pour le sevrage, ce qui facilite les choses. Je sais qu'il viendra un moment où il s'arrêtera de lui-même. Certainement, c'est à moi que cela manquera le plus, mais tant que cela dure, nous sommes très heureux de partager ces moments, qui sont de plus en plus courts, et espacés.

 Dunia Guerrero est mère de 2 enfants, de 8 et 4 ans (une fille et un garçon), elle est animatrice pour LLL Pérou depuis 2010.

Courriel : dunia@lllperu.org

9. Combien de Temps Allaiter? Teresa Heredia – Stepper, Etats-Unis

Samuel Joshua est né par césarienne, le 9 mars 2007. Le jour-même, une infirmière m'a aidée à exprimer mon colostrum avec un tire-lait double-pompage, pour qu'il soit donné à mon bébé en Unité Néonatale de Soins Intensifs (UNSI). Le troisième jour, j'ai pu tenir mon enfant dans mes bras, l'allaiter, et rentrer avec lui à la maison... c'était le début de notre magnifique parcours d'allaitement.



Je suis une mère positive, et j'ai vu mon fils grandir et grossir durant les tout premiers mois. Nous avons dépassé les obstacles (mastite), grâce au soutien inconditionnel de La Leche League (LLL). Les visites chez le pédiatre étaient parfaites, jusqu'au sixième mois... qui est le moment « supposé » pour introduire les « repas / purées », et les soucis ont commencé... Mon fils voulait plus de « titi » (le sein) que de pommes de terre et d'épinards. Est-ce que c'est bien de l'obliger à lâcher le sein pour qu'il mange ?... me demandais-je.

Le pédiatre me disait « *Madame, il est temps de sevrer votre fils... Il doit manger. A présent le lait n'est plus aussi important* ». Je ne l'ai pas écouté. Les septième et huitième mois ont passé, et c'est seulement à ce moment-là que Samuel Joshua a commencé à s'intéresser aux solides : pommes de terre, riz, légumes... il découvrait de nouvelles saveurs. Nous avons poursuivi l'allaitement et nos longues tétées !

Lorsqu'il a eu 1 an, nous sommes retournés voir le pédiatre... poids et taille normaux. Quand le pédiatre a remarqué que mon fils demandait à téter, il m'a dit « *Madame, votre enfant a déjà 1 an, il est temps de le sevrer. Il doit manger la même chose que la famille, plus de lait maternel !... Le lait de vache est meilleur; il contient plus de graisse, etc. Voici un échantillon de lait artificiel, essayez-le, votre bébé s'en portera mieux.* »

La question surgit dans ma tête : « *Combien de temps allaiter ?* »

Lorsque nous avons déménagé en Bolivie pour le travail, mon bébé est tombé très malade à cause d'une eau contaminée. Il avait la diarrhée 14 fois par jour, il perdait beaucoup de poids, et manquait d'appétit. Il n'avait plus que la peau sur les os. Son estomac ne digérait plus la nourriture, tout ce qu'il mangeait ressortait intact. Les médecins l'ont hospitalisé en recommandant un régime alimentaire de « 6 biberons de lait de vache avec du sucre et de la soupe » chaque jour. Je n'avais pas le droit de lui donner mon lait. Ils lui faisaient des lavages gastriques, etc. Ils lui ont donné du lait de vache* par sonde naso-gastrique, et il l'a vomi. Ça a été la goutte d'eau. J'ai décidé de lui donner le sein, le seul aliment qu'il ne vomissait pas, et il s'est calmé. Il avait beaucoup de fièvre. Je l'allaitais en secret. Il y avait une infirmière qui venait le peser tout de suite après que je lui ai donné le sein, pour voir s'il avait pris du poids. Cela me semblait complètement inutile !

J'ai appelé Alison Velasco, Animatrice LLL au Pérou, qui a contacté Carola Beck, pédiatre et Animatrice de LLL en Bolivie. Carola m'a dit très calmement, mais très fermement : « *Teresa, rentre chez toi avec ton enfant* ». Je suis retournée à l'hôpital et j'ai signé une décharge de départ volontaire pour mon fils. Nous sommes rentrés au Pérou, et nous avons continué à nous battre pour qu'il guérisse. Les médecins ont prescrit des antibiotiques, Samuel Joshua est allé mieux, il mangeait et tétait. La maladie était sous contrôle.

Samuel Joshua mangeait bien, il était en bonne santé à présent, et demandait sans cesse le « titi ». Quand il a eu 2 ans, j'ai entendu des commentaires du genre « *Cet enfant est déjà trop grand pour téter le sein* », « *Vous n'avez pas honte de continuer à allaiter ?* », « *Il vous suce le sang* », « *Tu n'avais pas l'air si pâle avant, non ?* », « *Mais qu'est-ce que c'est que cette mauvaise habitude ?* », « *Lorsqu'il sera grand... il va avoir des problèmes sexuels, tu devrais faire attention à ce que tu fais !!!* », « *Tu es en train de le détruire psychologiquement* ».

Un jour, Samuel Joshua avait 3 ans et 2 mois, il a dit « *Maman, je suis un grand garçon maintenant, et je ne veux plus le titi* ». Je me souviens que nous avons fait un câlin; il est parti en courant pour jouer. Le même jour, alors qu'il était sur mes genoux, il a passé sa main sous ma chemise et a essayé de toucher le mamelon. Cela a continué pendant plus de quatre mois, puis plus rien.

Puisque l'allaitement qui dure est important pour la santé de la mère et de l'enfant, c'est important qu'un pédiatre soit en mesure de soutenir une mère qui veut allaiter son enfant au-delà de 2 ans. J'ai le sentiment que mon lait est la seule ressource qui a permis de sauver la vie de mon enfant pendant sa maladie.

Samuel Joshua est maintenant un petit garçon de 6 ans en pleine santé. Mes doutes et mes questions ont trouvé leurs réponses grâce aux faits; à l'histoire et à la science qui étudient l'allaitement prolongé. Je pense que l'allaitement qui dure est un processus naturel, qui devrait être le fruit d'une décision mutuelle de la part de la mère et de l'enfant.

Teresa Heredia – Stepper, Oregon, Etats-Unis

** Selon Teresa, son bébé a bien reçu du lait de vache, et non du lait artificiel, elle a d'ailleurs goûté pour savoir.*

Note de la Rédaction : *Si vous avez allaité ou que vous allaitez encore votre bébé, ou bien que vous connaissez quelqu'un qui allaite, merci de partager votre expérience.*

SOUTIEN AUX PERES

10. Vivre l'Allaitement de mon Point de Vue : Stanley Ong, Philippines

Le proverbe dit qu'il « ne faut pas pleurer sur le lait renversé », mais dans mon cas, c'est le contraire qui était vrai.

Peu de temps après la naissance de notre fille Naima, ma femme, Jenny, venait juste de finir d'exprimer son lait quand elle en a renversé 90 mL. Elle se sentait incapable de faire autre chose que pleurer. A ce moment-là, elle allaitait encore en mixte, pour cause de mauvaise information et d'ictère de notre bébé. Elle avait eu beaucoup de mal à exprimer son lait pendant ces cinq premières semaines, et elle voulait vraiment allaiter exclusivement Naima.

Cela me faisait de la peine de voir ma femme en larmes. Ces larmes ont changé ma vie, pourtant, car j'ai pris conscience qu'elle avait besoin de mon soutien plein et entier pour allaiter. En tant que père, je ne vis pas la même expérience d'attachement que celle que Jenny a vécu en allaitant Naima, qui a maintenant 5 ans, et Erik, qui a 2 ans. Mais cela ne m'empêche pas d'établir un autre type de lien, en soutenant ses efforts pour nourrir nos enfants naturellement et pour prendre soin d'eux de son mieux. J'ai offert des mains supplémentaires, afin qu'elle



puisse se sentir moins stressée à propos de sa lactation; je baigne les enfants, je change les couches, je lis une histoire, et je les mets au lit.

Comme photographe, j'ai trouvé une autre opportunité de participer à la cause de ma femme. Depuis 2008, en août, j'expose des photos de mères allaitantes avec leurs enfants, pendant le Mois de Sensibilisation à l'Allaitement. Chaque exposition a été une occasion unique d'aborder des problèmes spécifiques que rencontrent les mères qui allaitent, du manque de soutien au travail aux difficultés de représentations liées aux genres et aux différences de générations, rencontrées entre époux ou avec les grands-parents.

Dans les zones urbaines des Philippines, l'allaitement en public est considéré comme indiscret, voire même vulgaire. Mon objectif, à chaque cliché, est de montrer que l'allaitement est beau, qu'il rend fort, mais que ce n'est pas de l'orgueil. Il y a de vraies histoires derrière chaque femme qui allaite, et cette interaction particulière qui se joue entre la mère et l'enfant. Je l'espère, ces images transmettront que les gens devraient juste voir le lien naturel, et non des seins nus comme ils l'imaginent. C'est l'expérience de l'image. Ces expositions sont des engagements à long terme, tout comme allaiter est un engagement qui peut durer des années après que l'enfant a grandi. Un jour, nos enfants seront parents, et je suis en train de bâtir les fondations d'une culture d'allaitement chez eux.

Notre but est d'encourager les mères à se sentir fières d'allaiter, même en public, et d'éduquer les autres personnes pour que nous puissions aider les gens à créer un environnement accueillant et soutenant. C'est le genre de monde que Jenny et moi voulons pour nos enfants, et pour tous les enfants. C'est bien la norme, et non l'exception.

Stanley Ong est un photographe accompli, et le propriétaire de Stanley Ong Photography à Manille, aux Philippines. Son portfolio présente des sujets variés, allant des célébrités et mannequins à la nourriture, aux voyages, et à la décoration intérieure. Son travail apparaît dans des campagnes publicitaires, dans des magazines tendance, et des expositions photographiques, mais sa spécialité est le portrait de famille et d'enfants.

Courriel : stanong@stanleyongphotography.com

Stanley écrit : Certaines photos sont actuellement en exposition au Sénat, et d'autres sont au Parlement. A partir du 12 août 2013, ces photos seront exposées au Shangri-la Plaza Mall, à Manille Métropole.

Les photos d'allaitement de Stanley sont visibles ici :

<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.333223773432292.82104.118466918241313&type=3>

<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.119482191473119.31382.118466918241313&type=3>

11. Un Hommage à Mohd Nizam b. Mohd Yunus, Père de mes 4 Enfants : Ning Desiyanti Soehartojo, Malaisie

I would have liked to present the poem in English as well, as far as the French version can't respect the process for the father's name.

My dear children,
On the day you were all born,
He, your father held you in his arms and made
Doa* to provide, protect and guide you Insha
 Allah(God Willing)
Nervous and anxious I was those early days, but
 your father was
Instead cool, calm and collected. Without his
Zealous support in breastfeeding
And parenting in general, I
May not have enjoyed and continued
 breastfeeding. Believe
Me, each time it was not easy at first returning to
 work plus the
On-calls 2 – 3 times/week. Whenever I was on-call
 at work,

Il est bien difficile de retranscrire dans une autre langue un acrostiche, poème dont les initiales de chaque vers forment un mot, ici le prénom et le nom du papa à qui on a voulu rendre hommage. Je vous propose donc de le découvrir sous sa forme anglaise, puis d'en lire la traduction, qui ne peut, malheureusement, respecter l'acrostiche. (Note de la Traductrice).

Mes chers enfants,
Lorsque vous êtes venus au monde,
Il vous a tenus dans ses bras, lui, votre père,
Et il a prié pour vous offrir protection et guide, dans
 la volonté de Dieu
J'étais bien nerveuse et anxieuse en ces jours, mais
 votre père
Etait quant à lui calme et serein, posé. Sans lui,
Sans son soutien zélé envers l'allaitement,
Et le maternage en général,

He was on call too - at home and looked after all of you.
 Did you know that he diligently warmed the expressed breastmilk, fed
 You on those nights? Comforted and nurtured you as well on many other nights and days?
 Yup, your father, the
 Unsung hero in our family.
 Not a man of many words, and yet he is fun, he's our friend and confidante. He
 Unwittingly guides me to become a better parent too. He is my
 Soulmate, the one you affectionately call 'AYAH'.

Je n'aurais pas été capable d'être heureuse et de poursuivre l'allaitement. Croyez-moi,
 A chaque difficulté, le retour au travail, les astreintes 2 à 3 fois par semaine.
 A chaque astreinte,
 Il était là lui aussi – à la maison, pour veiller sur vous tous.
 Saviez-vous qu'il réchauffait avec soin le lait tiré que vous buviez,
 Ces nuits-là ? Qu'il vous a consolés et nourris lui aussi pendant bien longtemps ?
 Oui, votre père,
 Le héros ignoré de notre famille,
 Il ne parle pas beaucoup, mais il est drôle, il est notre ami et confidant.
 Celui qui me guide, sans faille, pour devenir à mon tour un meilleur parent.
 Il est mon âme sœur, celui que vous appelé affectueusement « AYAH ».

Le Soutien à l'allaitement commence à la maison. Sans le soutien de son mari, Ning pense qu'elle ne serait pas devenue celle qu'elle est aujourd'hui. Cette poésie personnelle est un hommage à son mari, le Dr. Mohd Nizam b. Mohd Yunus, qui est chirurgien-dentiste libéral.

Le Dr. Ning Desiyanti Soehartojo est mère de 4 enfants. Elle est Consultante en Lactation IBCLC à suibu.com – le Centre pour l'Allaitement et la Parentalité Naturelle basé en Malaisie. Elle est bénévole en tant qu'Administratrice du Programme des Conseillères entre Pairs auprès de l'Association Malaisienne pour le Conseil à l'Allaitement entre Pairs (MBFPCA- une organisation à but non lucratif, et un réseau en expansion de Conseillères entre Pairs formées pour l'allaitement). Sa mission en tant que membre de ces 2 organisations est d'aller à la rencontre des mères et de la communauté, en leur offrant autonomie et soutien dans leur parcours d'allaitement

* Doa – prières

12. L'Allaitement Maternel: Tatoué dans mon Cœur : Miguel Antonio Quebral, Philippines

Je suis Papa Migs, j'ai deux superbes filles. Il y a dix ans, j'étais un papa tout à fait inconscient, et c'est comme cela que nous nous sommes retrouvés à nourrir nos enfants au lait artificiel 80% du temps. Comme cela arrive souvent avec l'allaitement mixte, ma femme a arrêté de donner le sein quand notre fille a eu environ trois mois. Depuis, je me suis toujours impliqué, en tant que papa, auprès de notre fille aînée. Même après mes 24 heures de garde (à la clinique), je rentrais à la maison et je m'occupais d'elle, pour que ma femme puisse faire ce qu'elle avait à faire, ou bien pour qu'elle puisse se reposer et dormir. Les besoins de ma femme et de mes enfants passent avant les miens. Ils sont mes amours, et toute ma vie.



Ma femme fait partie d'un groupe de soutien en ligne N@W, ou Newlywedsatwork (Jeunemariéeautravail). De nombreuses mères de ce groupe allaitent, ou bien défendent l'allaitement, et œuvrent pour la promotion, la protection et le soutien de l'allaitement maternel aux Philippines. Ce sont peut-être juste des amies virtuelles, mais elles ont une grande influence sur elle, particulièrement en ce qui concerne la décision d'allaiter notre enfant à venir.

Lorsque ma femme est tombée enceinte de notre deuxième, je l'ai souvent vue très occupée à lire, à faire des recherches sur l'allaitement. Ensuite, elle me racontait des tas de choses merveilleuses sur l'allaitement. Je ne voyais pas ce que ça avait de si important. Même si la plupart du temps je ne comprenais pas bien les choses qu'elle me disait, cela me plaisait quand-même de l'écouter.

Nos filles ont dix ans d'écart. On ne s'y attendait pas, mais notre fille Akeila est née prématurément. Elle était seulement à 30 semaines de grossesse (7 mois) quand elle est née, elle ne pesait qu'1 kilo. C'était le plus petit bébé que j'avais jamais vu. C'était un véritable crève-cœur de voir notre si petite fille à l'Unité Néonatale de Soins Intensifs (UNSI), dans un incubateur avec des tubes reliés à elle.

Ce moment a changé ma vie. C'est l'instant où j'ai saisi à quel point le lait maternel est important, particulièrement pour les bébés prématurés. Le spécialiste qui s'occupait de notre fille nous a convaincu de donner du lait maternel à notre bébé Akeila, afin d'augmenter ses chances de survie, et pour qu'elle puisse sortir plus tôt. Notre bébé était à l'hôpital depuis presque deux mois, et c'était très difficile pour nous, aussi bien émotionnellement, psychologiquement, que financièrement. Mais ma femme a tenu le coup, et nous voulions nous battre pour notre fille. Ma femme exprimait son lait à la maison. Elle a mis en place sa lactation en tirant son lait, et nous le livrions à notre bébé à l'hôpital. J'étais toujours émerveillé de voir son lait couler à flots. Lorsqu'elle s'inquiétait que sa lactation baisse, je l'encourageais. Elle adore que je lui cuisine des plats philippins qui favorisent la lactation, pour booster sa production et l'aider à prendre confiance en elle. J'ai été là pour mes chéries quand elles ont eu le plus besoin de moi.

Pendant que notre bébé Akeila était en soins intensifs, ma femme est devenue membre d'un groupe FaceBook, Breastfeeding Pinays. C'est un groupe de soutien virtuel pour les mères qui allaitent, qui a aussi été formé par des membres de Newlywedsatwork. Ce groupe de soutien a vraiment aidé ma compagne à allaiter Akeila. Elles étaient là pour répondre à toutes ses questions, ou simplement pour la soutenir 24h/24 et 7j/7.

Notre bébé était une battante, et le fait que ma femme l'a nourrie de son précieux lait adapté à ses besoins de bébé prématuré a fait beaucoup. Elle a rattrapé bon nombre de ses « voisins de chambre » alors qu'elle était la plus petite, et après deux mois de séparation maman-bébé, notre fille est finalement rentrée à la maison. Chez nous, ma femme a commencé à l'allaiter au sein. Comme elle était inexpérimentée, elle ne dormait pas beaucoup, car notre fille tétait toutes les 2 ou 3 heures, parfois toutes les heures. Moi non plus je n'ai pas beaucoup dormi pendant cette période, car je me réveillais à chaque fois que ma femme se levait au milieu de la nuit, pour rendormir le bébé dans mes bras ou sur ma poitrine. Malgré le manque de sommeil, nous n'avons jamais eu recours au lait artificiel. Nous avons fait notre choix éclairé, et ce choix était le lait maternel.

Un samedi matin, ma femme m'a annoncé qu'elle voulait se rendre à une réunion du groupe de soutien en ligne, pour leur 101e session. Nous y sommes donc allés tous les quatre, et nous en sommes revenus avec plein de nouvelles choses à apprendre et à mettre en pratique. J'étais empli de respect lorsqu'elles ont expliqué les bénéfices et l'importance de l'allaitement, spécialement pour les prémas. J'ai appris à quel point le corps des femmes est incroyable ! J'ai appris que ma femme pouvait très bien allaiter en dormant. Je l'ai vue exprimer son lait à la main. Et j'ai appris à donner du lait maternel à Akeila à la tasse. Dès ce moment-là, je suis devenu un défenseur de l'allaitement maternel.

Maintenant, ma femme allaite et dort en même temps. Je l'aide à trouver une bonne position en plaçant des coussins, des serviettes roulées. Lorsqu'elle doit travailler ou sortir, je nourris notre fille à la tasse avec du lait tiré. Je vois à quel point le lait maternel est puissant – tout le monde à la maison attrape des rhumes ou touse, mais Akeila n'est jamais malade.

Le mois dernier, notre bébé a subi une opération chirurgicale au laser. Elle est atteinte de RDP (rétinopathie de la prématurité) – une maladie de l'œil fréquente chez les prématurés. Cela a été déchirant pour nous de savoir qu'elle devait recevoir une anesthésie générale et subir une telle procédure si jeune. La voir et l'entendre pleurer de douleur était vraiment affreux. Cela a été particulièrement éprouvant pour ma femme d'entendre son bébé pleurer de faim, car notre fille n'avait pas le droit de téter quelques heures avant l'intervention. Juste après le laser, quand notre bébé a été complètement réveillée, elle a pu lui donner le sein. Akeila s'est rétablie plus vite que prévu.

Voir un bébé grossir et passer d'un pauvre petit kilo à 4 beaux kilos en à peine 4 mois convaincrait n'importe quel père de soutenir sa femme. Avant cet apprentissage de l'allaitement, je considérais les seins des femmes comme décoratifs. A présent, je les vois comme source de nourriture et d'autonomie. Au bureau, mes collègues mamans m'écoutent quand je les encourage à continuer l'allaitement. Ce que j'ai appris grâce aux mères expérimentées, se trouve aujourd'hui dans mon cœur. Imaginez un gars aux cheveux longs, tatoué, qui parle d'allaitement maternel ! Mais je le répète, **les vrais hommes soutiennent l'allaitement !**

Miguel Antonio Quebral est le père de 2 filles, Telisha Nicole (10 ans) et Akeila Mishka (4 mois ½). Il travaille dans une société d'externalisation des processus d'entreprise (BPO) en tant qu'associé principal.

Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement, ou que vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci de nous proposer votre histoire.

L'Initiative Mondiale pour le Soutien aux Pères (GIFS) a été lancée au Forum Mondial II, à Arusha, en Tanzanie, en 2002, pour soutenir les Pères que bébés allaités.

En octobre 2006, à Pénang en Malaise, la Men's Initiative de WABA voyait le jour. Pour découvrir comment vous pouvez agir, contactez le Coordinateur du Men's Working Group (MWG, Groupe de Travail des Hommes) James Achanyi-Fontem <camlink2001@yahoo.com> ou bien les Responsables Régionaux :

<i>Europe – Per Gunnar Engblom</i>	<i>pergunnar.engblom@vipappor.se</i>
<i>Afrique – Ray Maseko</i>	<i>maseko@realnet.co.sz</i>
<i>Asie du Sud – Qamar Naseem</i>	<i>bveins@hotmail.com</i>
<i>Amérique latine et Caraïbes – Arturo Arteaga</i>	<i>arturoa36@hotmail.com</i>

*Pour plus d'informations sur la Men's Initiative de WABA, consulter:
<http://www.waba.org.my/whatwedo/mensinitiative/index.htm>*

DEFENSEURS DE L'ALLAITEMENT MATERNEL : Nouveaux Horizons

De nombreux individus à travers le monde travaillent fidèlement et avec dévouement pour soutenir les mères dans leurs expériences d'allaitement maternel. Dans **Nouveaux Horizons**, nous souhaitons rendre hommage à de NOMBREUX défenseurs de l'allaitement. Merci de nous envoyer quelques lignes (75 mots ou moins) sur la personne que vous voudriez voir reconnue pour son action de soutien, de protection et de promotion de l'allaitement maternel. Des articles plus longs sont également bienvenus.

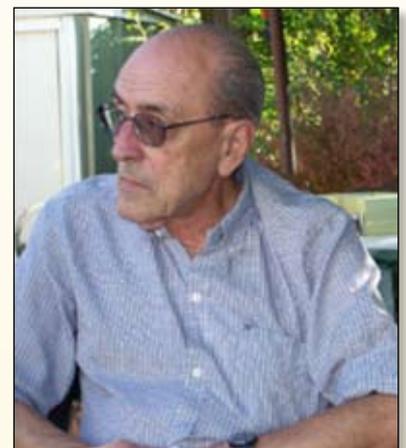
13. Dr. Carlos Beccar Varela, un Révolutionnaire dans l'Alimentation du bébé au Sein : Marcela Jurquiza, Argentine

Le 3 septembre 2013, nous avons appris le décès de notre cher Dr. Carlos Beccar Varela. Le Dr. Carlos, qui avait fêté ses 80 ans en juillet, est mort pendant une réunion familiale, entouré de son épouse Caralina, de ses 10 enfants, et de ses nombreux petits-enfants.

C'était un pédiatre qui avait plus de 45 ans d'expérience, il faisait autorité en matière d'allaitement, et il était venu en aide à des centaines de femmes pour les accompagner dans leur maternité et dans l'art sublime de nourrir leurs enfants grâce à la pratique naturelle de l'allaitement maternel. Il était un révolutionnaire aimant dans (l'art de) nourrir les enfants au sein.

Le Dr. Carlos a animé des conférences et des ateliers de formation à l'allaitement maternel pour les professionnels de santé, il était consultant pour la Pan-American Health Organization (PAHO, Organisation de Santé Pan-Américaine). En 1987, il a reçu le prix de la « Sociedad Argentina de Pediatría » (Société Pédiatrique d'Argentine), et en 1993, le Premier Prix du Travail Indépendant lui a été attribué par le Premier Symposium Argentin sur l'Allaitement Maternel. Il était membre du Comité médical consultatif de La Leche League Argentine depuis plus de 20 ans, et conseiller pour Fundalam, une organisation privée qui propose du soutien à l'allaitement, dans laquelle il a développé des missions d'enseignement pour la filière universitaire de puériculture.

Le Dr. Carlos est devenu médecin en 1960, et pédiatre en 1970. En 1974, il a réalisé une étude sur les caractéristiques du lait maternel, sur la demande d'un fabricant de lait artificiel, qui voulait faire certifier les qualités de son produit comparé au lait maternel. A la fin de son étude, il s'intéressa à l'allaitement. Il poursuivit ses recherches et son analyse des situations rencontrées à son cabinet.



Il a publié de nombreux ouvrages, parmi lesquels on trouve : « *Lactancia materna, guía profesional* » (Allaitement Maternel, un guide professionnel), un « *Módulo de capacitación sobre lactancia materna para técnicos medios y auxiliares* » (Module de Formation à l'Allaitement maternel pour les professionnels médicaux et leurs assistants), et son ouvrage principal, « *El Arte de Amamantar a Tu Hijo* » (L'Art d'Allaiter son Enfant), paru en 12 éditions, y compris une version numérique.

Dans son *Arte de Amamantar a Tu Hijo*, il écrivait : « *Ce livre a été écrit pour toi, la maman qui attend un enfant, ou qui vient d'accoucher. Tu veux le meilleur pour ton enfant, ainsi tu lui donneras un foyer, un abri, des soins, et de la nourriture, avec amour. Tu sais que ton lait est une bonne nourriture pour ton enfant, parce que tu as entendu de beaucoup de gens le dire et l'écrire, de nombreuses fois. Mais peut-être as-tu peur de ne pas arriver à allaiter, car tu crains de manquer de lait, ou bien que ton lait ne soit pas assez nourrissant. Ce sont des idées fausses, comme plein d'autres qui circulent quotidiennement dans les conversations que j'ai avec mes patients, mes amis, mes voisins. J'ai l'espoir que ce livre permettra de les corriger.* »

Ses publications ont permis d'établir le concept de « ASESUPA » (en espagnol). Il fait référence aux 5 besoins de base de tous les bébés : Nourriture, Succion, Stimulations, Sommeil, et Portage (bébé porté dans les bras).

Ses activités au sein de LLL Argentine ont laissé des traces indélébiles et ses enseignements sont encore aujourd'hui transmis de manière simple, aimante, et pourtant pleine de force, avec des touches d'humour, emplies d'humanité dans des situations de crise. Ses enseignements restent très prisés, et pris en exemple dans de nombreuses occasions.

Marcela Jurquiza, Animatrice La Leche League, Mar de Plata, Argentine

Merci de lire les messages des Animatrices LLL d'Argentine, publiés dans *In Mémoriam*, au sujet du Dr. Carlos Beccar Varela.

Note de la Rédaction : *Nous aimerions rendre hommage à tous ceux qui s'impliquent indirectement dans le soutien à l'allaitement maternel, à travers leur soutien aux défenseurs de l'allaitement ! Merci!!*

DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

14. Breastfeeding Cartoons sur le site Internet : Ivy Makelin, Chine

Les Breastfeeding Cartoons (Bandes-Dessinées sur l'Allaitement) seront bientôt disponibles sur le site Internet de La Leche League Chine. LLL Chine a récemment organisé un concours de BD sur l'allaitement, dans lequel les droits reviendront à LLL Chine. LLL Chine souhaite créer un domaine libre de droits d'auteur, une bibliothèque téléchargeable de BD dont l'objectif est la promotion de l'allaitement maternel et sa défense à travers le monde. Les BD pourront être utilisées dans l'élaboration de futurs supports pour l'allaitement, y compris des affiches, des calendriers, et des campagnes publicitaires des services publics.

Pour de plus amples informations, merci de contacter: Ivy Makelin, LLL Chine, Pékin, via babameemee@gmail.com

15. HealthPhone : Sauver la Vie de Millions de Mères et d'Enfants

HealthPhone™ a annoncé le lancement d'Ammaji Channel, une chaîne de l'UNICEF, qui présente les vidéos de Facts for Life en Hindi, sur healthphone.org ! Cette application est bourrée de vidéos sur la santé, la nutrition, l'assainissement, l'hygiène, et d'autres sujets en lien avec ceux-ci qui peuvent sauver des vies et améliorer les conditions de vie des mères les plus vulnérables et de leurs bébés en Inde. Cette bibliothèque de 42 vidéos couvre 13 thèmes de santé et de nutrition essentiels, elle a été élaborée à partir des 1400 vidéos qui existent déjà sur le site, qui présente des contenus en 61 langues et propose aux parents, aux professionnels de la petite enfance et de la santé des informations essentielles qui n'étaient jusqu'ici pas accessibles pour les millions de personnes qui vivent dans les familles et les communautés rurales.

Vous pouvez voir ces vidéos GRATUITEMENT sur <http://www.healthphone.org/ammaji/>

16. Une Nouvelle étude révèle l'importance de l'insuline dans la fabrication du lait maternel

Une nouvelle étude du Cincinnati Children's Hospital Medical Center et de l'Université de Californie Davis est venue s'ajouter à leurs recherches précédentes concernant le rôle de l'insuline dans le processus d'une lactation réussie. Les recherches passées avaient mis en évidence que les mères qui présentent des marqueurs d'un métabolisme du glucose inadéquat, comme le surpoids, un âge maternel avancé, un bébé avec un poids de naissance important, mettent plus de temps à avoir leur montée de lait, ce qui suggère un lien entre le rôle de l'insuline et la glande mammaire. La nouvelle étude montre comment la glande mammaire devient sensible à l'insuline durant la lactation.

« L'approche idéale serait une approche préventive », explique Laurie Nommsen-Rivers, médecin, scientifique au Cincinnati Children's Hospital, et auteur référent de cette étude, publiée dans PLOS ONE*, une publication du Public Library of Science. « Des modifications du régime alimentaire et de l'exercice sont plus efficaces que n'importe quel médicament. Après cet essai clinique, nous espérons pouvoir étudier ces interventions ».

<http://medicalxpress.com/news/2013-07-reveals-important-role-insulin-breast.html>
<http://www.sciencedaily.com/releases/2013/07/130705212228.htm>

* **Note de la Rédaction :** *Pour l'étude en ligne – La Transcription du Séquençage d'ARN des Graisses du Lait Humain Révèle des Profils de Genes d'Expression à Trois Stades de la Lactation, voir <http://www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0067531#s2>*

17. Indicateurs prédictifs d'allaitement non-exclusif à 6 mois parmi les mères de milieu rural en Ethiopie de l'Est : une étude analytique croisée dans une communauté : Gudina Egata, Yemane Berhane et Alemayehu Worku

Contexte : L'allaitement exclusif chez les bébés de moins de 6 mois est une méthode d'alimentation simple et rentable, qui assure une meilleure survie chez le bébé et chez l'enfant, et qui permet d'accroître la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement liés aux enfants dans les pays en voie de développement. L'identification des facteurs associés à une bonne pratique de l'allaitement maternel aide à augmenter son incidence et à optimiser ses avantages grâce à une meilleure promotion de l'allaitement. L'objectif de cette étude était d'identifier les indicateurs prédictifs d'allaitement non-exclusif dans les zones rurales d'Ethiopie orientale.

Méthodes : Une étude analytique croisée dans une communauté a été conduite sur des paires mère/ personne en charge – enfant, dans l'Est de l'Ethiopie, de juillet à août 2011. Les données sur les pratiques en matière d'alimentation infantile ont été collectées par des enquêteurs formés, qui ont utilisé un questionnaire pré-testé et structuré. Le taux de probabilités, avec un intervalle de 95% de confiance, a été estimé pour les indicateurs prédictifs d'allaitement non-exclusif, en utilisant la régression logistique multivariable.

Résultats : La prévalence d'allaitement non exclusif chez des bébés âgés de moins de 6 mois était de 28.3%. L'allaitement non-exclusif avait plus de chances d'être pratiqué par des mères qui n'étaient pas mariées au moment de l'enquête [AOR (95% CI) = 2.6 (1.1, 6.0)], qui n'avaient pas accès aux installations de santé [AOR (95% CI) = 2.9 (1.9, 4.3)], et par des mères qui avaient peu de connaissances au sujet des pratiques d'alimentation du bébé et du jeune enfant [AOR (95% CI) = 3.4 (2.4, 4.7)].

Conclusion : L'allaitement non-exclusif était plus commun chez les femmes qui n'avaient pas de relations maritales, qui avaient un faible accès aux installations de santé, et des connaissances inadéquates en matière de pratiques d'alimentation du bébé et du jeune enfant. Le soutien familial, la formation et la communication pour changer de comportement envers l'alimentation de l'enfant, particulièrement en ce qui concerne l'allaitement exclusif, au niveau de la communauté, peuvent améliorer les connaissances, le comportement, et la pratique des mères en matière de pratiques optimales d'alimentation du bébé et du jeune enfant.

 L'article ci-dessus est disponible sur <http://www.internationalbreastfeedingjournal.com/content/8/1/8>
 International Breastfeeding Journal 2013, 8:8 doi:10.1186/1746-4358-8-8
 Les auteurs sont Gudina Egata^{1*}, Yemane Berhane² and Alemayehu Worku^{2,3}

** on peut envoyer un courriel à l'auteur de référence Gudina Egata at gudina_egata@yahoo.com*

Affiliations des auteurs

1. College of Health and Medical Sciences, Haramaya University, Harar, Ethiopie
2. Addis Continental Institute of Public Health, Addis Abeba, Ethiopie
3. Department of Epidemiology and Biostatistics, School of Public Health, Addis Abeba University, Addis Continental Institute of Public Health, Addis Abeba, Ethiopie

18. La Production de Lait Après le Sevrage – Une étude

Ce questionnaire (voir <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK153471/pdf/TOC.pdf>) a été préparé pour une étude visant à déterminer la durée pendant laquelle les mères produisent du lait maternel après que leur enfant est sevré. Notre hypothèse est qu'il est normal pour les mères de produire du lait pendant des mois, voire des années après que l'enfant a tété pour la dernière fois, et si cela est confirmé, cela pourrait aider les mères à éviter des tests non nécessaires et des inquiétudes inutiles ressenties par certaines mères lorsqu'elles se rendent compte qu'elles produisent toujours du lait.

Pour participer : 1) Votre enfant est sevré depuis au moins deux mois. 2) Nous vous demanderons d'exprimer votre lait le premier jour de chaque mois, juste assez pour déterminer si il y a toujours du lait. 3) Nous vous enverrons un rappel par email, avec un lien vers un questionnaire à remplir chaque mois. Le questionnaire de suivi sera bref, et ne vous prendra qu'une minute. Vous pouvez le consulter ici : <https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dEF1VFdaQ2J5eXJkSIJ6ejZWczZ2NHc6MA>

Vous pourrez décider d'arrêter de participer à cette étude à tout moment. Les informations que vous nous donnerez seront utilisées uniquement dans le cadre de cette étude, elles seront confidentielles et les informations personnelles ne seront pas partagées, mis à part par les enquêteurs de l'étude. Vos informations personnelles ne seront pas publiées.

 Enquêteurs: Dr. Jack Newman, FRCPC; Andrea Polokova

RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

19. Mise à Jour Légale IBFAN-ICDC, juillet 2013 : IBFAN Penang, Malaisie

La Mise à Jour Légale IBFAN – ICDC de juillet 2013 est maintenant disponible au téléchargement!

Le numéro de juillet 2013 portera sur l'idée de breveter les composants du lait maternel. Ces brevets sont ensuite utilisés comme arguments par les fabricants de lait artificiel pour promouvoir leurs produits. Les fabricants de lait utilisent de tels brevets pour réclamer des droits de propriété sur les procédés et les substances qu'ils copient à partir du lait maternel.

La Mise à Jour Légale est également heureuse d'annoncer que le Salvador a finalement adopté la Loi sur la Promotion et la Protection de l'Allaitement Maternel, qui comprend de nombreux articles du Code International de Commercialisation (des Substituts au Lait Maternel).

Pour télécharger une copie de la mise à Jour Légale (juillet 2013) :
<http://www.ibfan.org/art/LU-July2013.pdf>

 Raja Abdul Razak, Publications de Soutien, IBFAN-ICDC, Penang
 Courriel : ibfanpg@gmail.com

20. Breastfeeding Today, Juin – Août 2013

De nombreuses procédures médicales accomplies durant le travail n'ont pas démontré leur efficacité pour améliorer un accouchement, en revanche on connaît bien leurs conséquences néfastes en matière de complications. La bonne volonté de votre bébé à téter, et ses compétences à le faire, peuvent également être affectées par le déroulement de l'accouchement. J'ai trouvé que l'allaitement de mes deuxième et troisième enfants était beaucoup plus simple à mettre en place, après leur naissance en douceur à la maison, alors qu'il m'a fallu lutter pour chaque mise au sein pour mon premier enfant, à la suite d'un accouchement difficile et d'une séparation à la naissance. Teresa Pitman examine quelques-unes des interventions les plus courantes, et les possibles effets secondaires auxquels les mères sont confrontées à la naissance. Elle suggère plusieurs stratégies qui permettraient de dépasser certains obstacles à l'allaitement maternel qui en résultent.

Breastfeeding Today est disponible en ligne ou bien en version papier sur Mag Cloud – <http://viewer.zmags.com/publication/fd9eb27c#/fd9eb27c/1>

Visitez et "likez" notre page Facebook www.facebook.com/BreastfeedingToday?ref=ts&fref=ts
Profitez de votre magazine!

Barbara Higham est Animatrice La Leche League, elle s'occupe de l'édition de Breastfeeding Today et elle est co-rédactrice de Breastfeeding Matters pour LLL GB. Elle vit dans la ville balnéaire d'Ilkley, dans le West Yorkshire, dans le Nord de l'Angleterre, avec Simon et leurs enfants, Felix (15), Edgar (11) et Amelia (7).
Courriel : editorbt@llli.org

21. To Three and Beyond: Stories of Breastfeeding Children and the Mothers who Loves Them: Janell E. Robisch, Royaume Uni

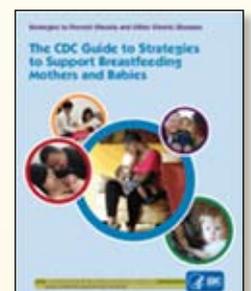
À la mi 2014, Praeclarus Press prévoit de publier mon livre **To Three and Beyond: Stories of Breastfeeding Children and the Mothers Who Love Them** (Jusqu'à 3 ans et au-delà, Histoires d'enfants allaités et des mères qui les aiment, titre sujet à modification). Ce livre traitera particulièrement des histoires personnelles de mères qui ont décidé d'allaiter, ou qui ont simplement vécu l'allaitement au-delà du troisième anniversaire de leur enfant. Mon but est que ce livre soit comme une réunion de la Leche League pour les mères qui vivent un allaitement qui dure. J'en suis actuellement aux dernières étapes de collecte de ces récits, et je présenterai le livre aux éditeurs au début de l'année prochaine.

Pour plus d'informations sur ce projet, je vous invite à visiter mon blog (<http://tothreeandbeyond.blogspot.com>), ma page Facebook (<https://www.facebook.com/ToThreeAndBeyond>), le groupe Facebook (<https://www.facebook.com/groups/660759677271153/>), le fil Tweeter (<https://twitter.com/2ThreeAndBeyond>), ou encore Google Plus page (<https://plus.google.com/100059992862095809186/posts>).

Janell E. Robisch est rédactrice et auteure, elle travaille à domicile. Elle a trois enfants, qui ont tous été allaités au-delà de trois ans. Janell pratique maintenant l'instruction en famille, et apprécie la vie après les années d'allaitement.

22. Le Guide du Centre de Contrôle des Maladies (CDC) des Stratégies de Soutien à l'Allaitement pour les Mères et leurs Bébé : Etats-Unis

Strategies to Prevent Obesity and Other Chronic Diseases (Stratégies pour prévenir l'Obésité et d'autres Maladies Chroniques) : Le Guide du CDC (Centre de Contrôle et de Prévention des Maladies) des Stratégies de Soutien à l'Allaitement pour les Mères et leurs Bébé est une mise à jour du Guide du CDC de 2005 des Interventions pour l'Allaitement (Breastfeeding Interventions). Il offre aux membres des collectivités locales ou territoriales des informations qui permettent de choisir la meilleure stratégie pour l'allaitement dans une situation donnée.



Le soutien à l'allaitement est nécessaire dans de nombreuses structures, aussi bien les hôpitaux que les centres de naissance, les lieux de travail, et au sein des communautés. Ce Guide propose, à partir de la recherche fondée sur l'observation des faits, des stratégies d'interventions, et offre des informations pertinentes et des ressources pour tous les thèmes du programme.
<http://www.cdc.gov/breastfeeding/resources/guide.htm>

23. Breastfeeding in Color : Lola Kostrzewski, Etats-Unis

J'ai grandi sans savoir ce qu'était l'allaitement. Attendez... Si je gratte un peu... J'ai vu une fois une maman à la TV, qui allaitait. J'ai demandé à ma mère ce qu'elle faisait, et ma mère m'a répondu : « elle donne à manger à son bébé, parce qu'elle n'a pas de biberon ». La conversation s'est arrêtée là; j'ai continué à jouer avec mes poupées et leurs biberons, et je n'y ai plus pensé.

Me voilà enceinte de mon premier fils. Je suis entrée dans le monde du « comment nourrir un bébé », et c'est à ce moment-là que j'ai entendu parler de l'allaitement. J'ai essayé, cela a duré 8 mois, et puis nous sommes passés au lait artificiel, et puis finalement nous en sommes revenus, en donnant du lait de donneuse quand le lait en poudre n'a plus été envisageable.

Me voici enceinte de mon second fils... Nous avons quitté le cadre de l'hôpital, et nous sommes allés à Morning Star, un centre de naissance. J'ai échangé mon médecin contre des sages-femmes, et j'ai ajouté une doula à ce mélange, puis j'ai jeté tous les biberons. Ma relation d'allaitement a démarré très fort, et l'est restée. Je ne dis pas que si vous accouchez à l'hôpital ou que vous avez des biberons à la maison vous ne pourrez pas allaiter, je parle juste de mon expérience. Pourtant, il me manquait quelque chose.

Je n'arrivais pas à mettre le doigt dessus, mais je savais qu'il me manquait quelque chose. L'allaitement de mon fils était super, il durait depuis 8 mois. Soudain, un jour, cela m'a frappée : c'était la paille dans l'œil du voisin, alors que je ne voyais pas la poutre dans le mien ! Une photo avait été postée sur Facebook, d'une femme dans un village, dans un pays du continent africain. C'était la photo d'une mère qui allaitait son fils, debout devant une hutte. Cette photo était magnifique, et je la trouvais très bien jusqu'à ce que j'en lise la légende. Une femme commentait, en disant « c'est bien de voir une femme noire allaiter ». J'aurais pu me lancer dans une diatribe pour dire que je suis une femme noire qui allaite, et que, pour une fois, j'aimerais bien voir une femme noire allaitante qui ne sortirait pas de la couverture du National Geographic.



Lola allaitant son fils lors d'une rencontre Bellies, Boobs, and Brunch.



L'amie d'Iola allaitant son fils au bord de la piscine.

C'est ainsi que mon projet Breastfeeding in Color (Allaiter quelle que soit sa couleur) a démarré. Il existe un véritable besoin de voir davantage de mamans qui allaitent leurs bébés. Ce n'est pas juste un besoin pour les femmes afro-américaines, mais aussi pour les femmes d'origine asiatique, amérindienne, ou latine. Cependant, les mères afro-américaines sont mon sujet principal pour le moment. Les taux d'allaitement maternel chez les mères afro-américaines, même s'ils ont augmenté, sont toujours bas comparés aux taux des mères d'origine caucasienne. Je sais que cela est dû aux disparités en matière d'accès aux soins, au traumatisme historique, au niveau socio-économique et à la formation. Pourtant, je crois fermement que ces photos pourraient jouer un rôle important dans la décision d'allaiter ou pas d'une mère. Ces photos montreront que l'allaitement n'est pas « juste un truc pour les Blancs de la classe moyenne », mais quelque chose que toutes les mères peuvent faire.

Pour le moment, j'ai reçu 10 photos pour mon projet, qui sera lancé durant le Mois de la Sensibilisation à l'Allaitement Maternel. Si je recevais davantage de photos, ce serait génial, mais sinon, je lancerai tout de même mon exposition. J'espère qu'une petite fille verra ces photos et ne passera pas toute sa vie sans savoir ce qu'est l'allaitement, avant de tomber enceinte elle-même. J'espère qu'une mère les verra et saura qu'il existe des mères qui lui ressemblent qui allaitent.

 lola Kostrzewski – je suis la mère de deux garçons, âgés respectivement de 2 ans et 10 mois. Je suis monitrice de portage, je suis une formation de monitrice en lactation, et je souhaite devenir sage-femme. Je tiens aussi un blog sur whatthebeepamidoing.com
 Courriel : babywearingapmama@gmail.com

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

Merci de nous faire parvenir vos récits sur les enfants et l'allaitement, des citations, des expériences. Cela peut être quelque chose que votre enfant allaité a dit ou fait; ou quelque chose qu'un enfant plus grand a fait pour promouvoir l'allaitement, ou même une histoire que vous avez vue ou lue, qui associe les enfants et l'allaitement maternel.

24. Club de Filles pour Poupées qui Allaitent : Emily Kargauer Samansky, Etats-Unis

Ma fille de 6 ans a décidé que nous avons besoin d'un club de filles. Je suis enceinte, et je lui ai demandé si je pourrais quand même venir si le bébé est un garçon. Elle m'a répondu bien sûr, mais seulement si le garçon est encore suffisamment petit pour avoir vraiment besoin de sa maman. Jusqu'à quel âge ? 3 ans ½. Un peu plus tard, elle était en train de donner le sein à sa poupée. Elle m'a dit que son bébé avait un an, et qu'elle pouvait donc manger des solides après la tétée. J'ai l'impression qu'elle a enregistré pas mal des choses que nous faisons à la maison !

 Emily Kargauer Samansky, Massachussette, Etats-Unis

25. Vu du Sling : A. Baby, Expert en Allaitement

Mes parents sont branchés portage, ils me portent et me mettent dans des porte-bébés. Je crois bien que je suis un bébé assez chanceux, parce que :

Je le reconnais. Je régurgite beaucoup. Et, hum, j'ai pas mal de gaz aussi. Mon petit ventre se sent bien mieux quand je suis à la verticale et serré contre ma maman.

Les poussettes, ça secoue pas mal ! Je suis trop loin de Maman. Et je ne vois que les genoux des gens !!

Parfois, j'ai peur, comme lorsque j'entends des grands bruits – ou pour rien, d'ailleurs. Alors j'aime bien que Papa ou Maman soient tout près.

Ma mamie dit que je suis plutôt intelligent, et que c'est pour cela que j'aime bien être à hauteur des gens, pour voir tout ce qui se passe ! Je sais, parfois je suis grincheux. Quand je me sens bercé dans le porte-bébé, ça m'aide à me relaxer et à m'endormir.

J'adore quand Papa me porte! Quelques fois il s'endort sur le canapé avec moi sur sa poitrine. C'est trop marrant quand il gargouille et ronfle !

Quand Maman utilise son téléphone portable, elle a les deux mains libres pour taper son message !

C'est facile de faire comprendre à Maman que je veux téter. Je me tortille et je lui fais les yeux doux, je fais claquer mes lèvres. Si ça ne marche pas, je peux aussi téter ma main un petit peu. Maman remarque vite. Pas besoin de se mettre à pleurer et tout ça. Vite, j'obtiens mon petit en-cas !

Bon, tout n'est pas rose pourtant. Parfois je me demande ce qui se passe, parce que : Maman m'embrasse sur la tête en me dit « Mmmhh, que tu sens bon ».

Elle mange pendant qu'elle me porte ? Qu'est-ce que je suis ? Une serviette de table ? Je sais qu'ils le font sans penser à mal, mais ils mettent des miettes partout !

Enfin, en vérité, je n'aime pas trop qu'on reste assis. Je m'ennuie. J'aime le mouvement! Allons-y!

 Cet article est tiré de Breastfeeding USA Horizons Newsletter Août 2013, Volume 3 Numéro 6
<http://www.breastfeedingusa.org/>
 Les auteurs en sont Gail Moak et Kate Kerr.

26. L'Allaitement selon un enfant de 3 ans : Malissa Campbell, Etats-Unis

Les mamans qui allaitent ont toutes reçu des sourires, des gigotements, et même des petites mains qui s'accrochent de la part de leurs bébés pour exprimer leur gratitude pour leur lait. A mesure qu'ils grandissent, l'enthousiasme ne disparaît pas.

Mon fils de 3 ans : Maman, je peux téter ?

Moi : Oui, tu peux.

Lui : Génial ! Ultra Cool !!

 Malissa Campbell est une Animatrice de La Leche League dans un groupe rural de l'Illinois, aux Etats-Unis. Elle est fière d'instruire à la maison ses 5 enfants. Les trois plus grands ont été allaités, et les deux plus jeunes têtent toujours. Les enfants sont : Simeon, 11 ans, James, 9 ans, Amos, 6 ans, Annie, 4 ans, et Jonah, 2 ans en novembre !

SOUTIEN A L'ALLAITEMENT PAR LES GRANDS-PARENTS

Si vous êtes une Grand-mère, un Grand-père ou une personne âgée, merci de nous envoyer vos récits sur la manière dont vous avez soutenu les mères et leurs bébés. Vous pouvez également nous raconter comment vous avez été soutenue par vos grands-parents ou par une autre personne âgée.

27. Le Réconfort d'une Grand-Mère: une Clé pour Réussir l'Allaitement: Susan Mocsny Thomas, Etats-Unis

Lorsque ma fille et ma belle-fille ont donné naissance à mes petits-fils et à ma petite-fille, j'étais impatiente de voyager pour les rejoindre. Leur apporter du soutien à l'allaitement et aider la famille en tant que grand-mère est un moyen de créer un contact avec les tout nouveaux membres de la famille. Ma fille Erin et sa famille résident dans le Comté d'Orange, en Californie, à environ une heure de Los Angeles, où mon fils Ryan et ma belle-fille Leilani vivent. Mon mari et moi habitons à près de 5000 km, dans le Massachussets.

En juin 2011, Leilani a accouché de son premier enfant, Liam. Leilani a eu un travail naturel, avec l'aide de sa doula, jusqu'à ce que le col soit dilaté à 7 centimètres, et là, la dilatation s'est arrêtée. Apparemment, Liam était plus gros que prévu, et le travail ne progressait plus. Après six heures sans progrès, et malgré une injection de Pitocine,



Susan tient Duncan sur le côté gauche en regardant la photo, Keira est sur ses genoux, et Liam est sur la droite. Tant de Joie !

une épidurale, et les techniques de relaxation, elle a finalement subi une césarienne. Elle a eu des crevasses et des difficultés d'allaitement, et une consultante en lactation est venue la voir. Mon fils l'a encouragée à continuer l'allaitement, etc'est ce qu'elle a fait. Il lui a dit « S'il te plaît, tiens le coup jusqu'à ce que ma mère arrive, et elle t'aidera. » Lorsque Liam a eu cinq jours, nous sommes arrivés de notre périple familial, et nous avons pu les rassurer sur les débuts de l'allaitement, et aider à mieux mettre le bébé au sein pour soulager les douleurs.

En août 2011, Erin a donné naissance à Duncan, lors d'un accouchement à la maison sans problème. Rapidement après la naissance, Duncan a développé un ictère du nourrisson, dû à une mauvaise succion (ictère du jeûne, NdT). J'avais posé un congé à mon travail, et j'ai réservé un billet d'avion aux alentours de la date prévue pour le terme. Mon vol devait me permettre d'arriver en Californie pour être aux côtés d'Erin durant le travail et après la naissance, mais elle a accouché avec presque trois semaines d'avance. Heureusement, j'ai pu être « près d'elle » virtuellement pendant l'accouchement.

Ma sœur était passée chez eux pour leur apporter à dîner, et finalement elle est restée, à la demande d'Erin. Elle m'a ensuite envoyé des photos sur mon portable, m'a appelée quand l'accouchement a été imminent, et m'a mise sur haut-parleur. J'ai pu entendre Erin pousser calmement, et Duncan pousser son premier cri. J'ai pu aider Erin à trouver une consultation en lactation pour obtenir de l'aide après que la jaunisse de Duncan était passée. Finalement, je les ai rejoints pour aider quand il avait 10 jours.

Leilani avait accouché six semaines plus tôt, et elle avait également besoin de mon soutien. C'était un super moment pour les deux belles-sœurs, avec leurs petits garçons qui avaient 5 semaines d'écart !

Lorsque Leilani a annoncé qu'elle était enceinte de son deuxième bébé en mars en 2013, j'ai su tout de suite que je serais présente si elle le souhaitait. Elle voulait vraiment vivre un accouchement naturel. Pendant cette deuxième grossesse, Leilani a consulté à nouveau son ancien obstétricien, mais elle était de plus en plus persuadée qu'elle aurait une autre césarienne si elle continuait avec ce médecin. Ryan et elle ont décidé de rencontrer un groupe de sages-femmes, qui travaillaient en centre de naissance et à domicile, avec le soutien d'obstétriciens. Elle a pris confiance en elle au fur et à mesure, elle pensait qu'accoucher à la maison serait le mieux pour éviter d'être séparée du petit Liam âgé de 20 mois, et pour diminuer les risques d'avoir une nouvelle césarienne. Nous avons discuté. Je lui ai dit que je serai là pour son terme. J'ai demandé à Leilani si elle préférerait que j'arrive à la date du terme prévu ou si elle voulait que je sois là une semaine plus tard, pour que Ryan et elle aient du temps avec leur nouveau bébé. Elle était d'accord sur le fait qu'une semaine plus tard serait bien, j'ai donc demandé un nouveau congé à mon travail, et j'ai réservé mon vol pour arriver le 17 mars. Erin s'est portée volontaire pour être présente durant le travail. Duncan était là, et Liam a donc passé du temps avec son cousin, avec qui il s'entend si bien. Ironiquement, alors que Leilani était en travail, Liam n'a eu aucun problème de sommeil, mais Duncan ne s'est endormi qu'une fois que sa petite cousine est née, et qu'il l'a vue. La petite Keira est née juste avant 1h du matin, le 7 mars, un bel accouchement à domicile. Elle a commencé à téter comme si elle avait toujours fait ça.

Je suis arrivée en Californie le 17 mars, et j'ai rencontré la petite Keira. Comme mon avion avait du retard, Liam était déjà couché, alors j'ai pu profiter de ma petite-fille un moment. Leilani et Ryan étaient très heureux que je sois là. Ryan devait retourner au travail au lieu de courir à droite et à gauche pour veiller sur eux et apporter les repas. J'ai vécu une magnifique visite chez mon fils et sa famille, et chez ma fille et sa famille également. Erin et Duncan pouvaient passer tous les jours ou presque pour nous voir et jouer. Nous avons aussi pu nous rendre à la maison de mes parents, pour qu'ils puissent profiter de leurs arrière-petits-enfants.

Je pense vraiment que le soutien familial est la clé d'un bon démarrage de l'allaitement. Ceci, ainsi que la grande détermination de ma fille et de ma belle-fille à allaiter, et leur volonté d'accoucher à la maison avec le moins d'interventions possibles, c'est ce qui leur a permis de réussir leur allaitement. Mon petit-fils Duncan tète toujours. Mon autre petit-fils Liam s'est sevré juste avant la naissance de sa petite sœur. Ma petite-fille Keira est allaitée, c'est un bébé joyeux et en pleine santé.

Nous sommes toujours en contact via l'ordinateur, le téléphone, les SMS, FaceTime sur les portables, et Skype pour discuter en direct. C'est très important pour moi, de voir mes petits-enfants grandir et se développer, et maintenant de les entendre m'appeler Mamie. Cela les aide à me garder une place importante dans leur vie, et nos visites sont facilitées, car ils ne me considèrent pas comme une étrangère à laquelle il leur faudrait s'habituer à chaque fois que nous nous voyons.

Susan Mocsny Thomas vit avec son mari Brian. Ils se déplacent entre leur maison de Westborough, au Massachusetts, et celle de Pinehurst, en Caroline du Nord, aux Etats-Unis. Depuis 1981, Susan est une animatrice active de La Leche League, et elle a trois enfants adultes, Ryan, Erin et Kyle. Elle est infirmière diplômée, et durant les 20 dernières années elle a travaillé en maternité en hôpital. Ses petits-enfants sont Liam, Duncan, et Keira. Durant ses loisirs, elle aime lire et jouer au golf.
Courriel : SThomas826@gmail.com

Note de la Rédaction : *Nous tenons à remercier Fran Dereszynski, rédactrice du Continuum, LLL Alumnae Association, pour cet article paru dans la LLL Alumnae newsletter, Continuum.*

28. Comment je suis Devenue Grand-Mère : Maria Lúcia Futuro Mühlbauer, Brésil

Mes amies et moi plaisantions souvent sur le fait que j'avais ma carte au MMISN (Envious Women's Movement Without Grandchild, Mouvement des Femmes Jalouses d'Être Grands-Mères). Toutes mes amies avaient déjà un petit-enfant, sauf moi, qui avais pourtant plus d'enfants ! J'allais sur mes 60 ans, et pas de petits-enfants ! Mais à Noël dernier, nous avons appris que notre fille aînée, qui vit dans une autre ville, était enceinte de 3 mois ! Et elle allait venir travailler dans l'Etat de Rio de Janeiro, où nous vivons.



La naissance était prévue à peu près un mois après leur déménagement ! Il allait falloir s'occuper de beaucoup de choses pour la naissance, une maison, et le travail, et ils étaient très heureux ; C'est un couple mature, ils ont tous les deux 35 ans, et avec une situation professionnelle stable.

Peu de temps après, d'autres nouvelles : ma deuxième fille attend un bébé pour janvier 2014 !!!! Pour une femme sans petits-enfants, j'allais en avoir 2 très rapidement !!! La plaisanterie maintenant est que non seulement j'ai déchiré ma carte du MMISN, mais j'en ai même fait des confettis !

J'ai reçu beaucoup d'émotions, de questions, de conflits, de mises en garde, de connaissances de la part d'amies qui sont déjà grands-parents !! Les souhaits des parents d'abord ! C'est la règle que je m'impose en premier lieu ! Je suis une personne réactive, j'agis beaucoup et je ne médite qu'un peu, j'avais besoin de faire attention pour ne pas envahir l'espace des parents.

L'approche de la naissance et la difficulté à trouver un nouveau domicile pour ma fille et sa famille ont été vite résolues, car j'ai une grande maison. Ses deux frères, qui vivent toujours avec nous, étaient ravis de laisser leur chambre pour accueillir le bébé. Mais pour ma fille et moi, vivre sous le même toit n'était pas facile car nous avons des façons de faire très différentes pour tenir une maison.

Finalement, ils ont trouvé un endroit idéal dans le voisinage, assez près pour y aller à pied, en 20 minutes, et même plus vite si on prend la voiture, le bus, ou si on vient en vélo ! Vraiment idéal, ensoleillé le matin et l'après-midi, aéré, clair et dans une rue tranquille.

On a tous paniqué 20 jours avant le déménagement, mais tout le monde y a mis du sien, et les choses se sont arrangées petit à petit, même si aujourd'hui encore il reste des cartons qui n'ont pas été ouverts.

José est né après quelques jours de travail, à totale dilatation mais avec un problème de cordon qui nous a fait douter de comment il allait naître. Première frayeur : Opération d'Urgence, « 45 minutes pour la 2ème mi-temps », comme on dit au football... Mais malgré la présence de méconium, tout s'est bien passé au final. A la sortie de la maternité il était un peu jaune, mais il avait un bon teint tout de même... et le test sanguin a confirmé qu'il était en bonne santé.

La semaine suivante a été une semaine d'adaptation, lui il tétait, et tout le monde autour s'adaptait au bébé, je m'efforçais de permettre aux parents de prendre leur place pour s'occuper de lui, et moi je prenais soin de ma fille, de faire à manger, des couches, des vêtements. Le bébé devenait de plus en plus jaune, avant qu'il ne prenne des compléments, à une semaine de vie. Le pédiatre a demandé un autre test, car il était très inquiet. José a finalement été hospitalisé en Soins Intensifs Néonataux pour traiter une infection

due à une bactérie assez commune. En résumé, il a été hospitalisé durant 14 jours, avec toutes les difficultés possibles combinées pour l'allaitement, il a même reçu un biberon alors que sa mère était dans la pièce d'à côté, débordant de lait, lors d'un examen pour recueillir de l'urine, « pour avoir plus de fluides et éliminer plus rapidement », comme si le lait maternel n'était pas liquide !

La famille n'avait pas droit aux visites. Seuls les parents avaient le droit au temps maximum avec le bébé (une unité avec 45 bébés !!! Difficile de garder tous les parents sur place de jour comme de nuit). Je pouvais juste apporter de la nourriture, des vêtements propres de la maison, les conduire en voiture chez eux, et être présente dans le hall autant que possible.

Il est sorti, toujours avec la jaunisse, mais les tests n'étaient pas concluants. Il apprenait à téter au sein, c'était un petit bébé, avec un faible gain de poids, de nombreux examens, des consultations auprès d'experts recommandés, et moi, la grand-mère, j'apprenais à être calme, alors que les parents avaient décidé de vivre chaque jour sans anticiper sur sa souffrance, et sur ce qui pouvait arriver de mauvais. Et moi, j'essayais de ne pas interférer (facile à dire !), d'accepter les limites, de ne pas être radicale, de taire mes critiques sur l'attitude des professionnels de santé face à l'allaitement.



Ma fille et son bébé.

Les réseaux d'amitié et la solidarité qui se sont créés à la naissance de José sont un chemin de vie que seuls ceux qui l'ont vécu peuvent décrire. Beaucoup de gens voulaient leur rendre visite, mais ils ont respecté les restrictions médicales, et ont continué de nous soutenir tout ce temps ! C'est dans ces épreuves que nous réalisons à quel point les amis sont importants et aimants.

Je suis très fière, lorsque je vois la lente guérison de mon petit José, de ma fille et de mon gendre, de la manière dont ils ont géré les difficultés qui apparaissaient, et de leur paix. J'éprouve de la reconnaissance pour mes Amigas do Peito, qui sont grands-mères, qui m'ont permis d'apprendre beaucoup des conversations et des réunions de soutien aux mères, où les jeunes femmes pouvaient exprimer les difficultés rencontrées avec leur propre mère. Je ne sais toujours pas si je serai capable de tenir mes engagements de ne pas intervenir, ne pas envahir, de respecter, car je suis au tout début de cette nouvelle étape qu'est la grand-parentalité. J'écris avec enthousiasme, quoi qu'il en soit, des livres pour enfants, je participe à des groupes de conteurs, et j'entretiens ma forme régulièrement pour être capable de tenir deux bébés à la fois dans mes bras, si nécessaire.

 Maria Lúcia Futuro Mühlbauer, est mère de 5 enfants adultes, qui ont été allaités, et elle est la grand-mère de José. Elle est membre de Amigas do Peito depuis 1984, membre d'IBFAN Brésil depuis 1987, Spécialiste de l'Education par le Jeu, et auteur de livres pour enfants.
 Courriel : mluciafuturo@gmail.com Site Web : amigasdopeito@amigasdopeito.org.br

ALLAITEMENT MATERNEL, VIH ET SIDA

29. L'Allaitement Diminue les risques liés au VIH

Les bébés allaités exclusivement, dont les mères sont séropositives au HIV, ont un taux plus bas de risques d'être contaminés par leur mère, comparé aux bébés qui ne sont pas allaités exclusivement durant les 6 premiers mois. Selon les experts, le risque de transmission pour les bébés allaités est de 4%, alors que ceux qui ne le sont pas en exclusif ont un risque 10 fois plus élevé.

Le Dr Phillipa Musoke, professeure associée au Département Paediatrics and Child Health de l'Université de Makerere, explique que le lait maternel n'irrite pas le tube digestif, il est digéré facilement, de ce fait,

la muqueuse digestive reste intacte, et le virus ne peut pénétrer dans le système sanguin. « Si on pratique l'allaitement mixte, lait maternel et lait de vache, cela irrite le système digestif », dit-elle.

<http://www.monitor.co.ug/News/National/Breast+feeding+lowers+HIV+risk/-/688334/1934556/-/qgme0t/-/index.html>

SITES WEB ET ANNONCES

30. Visitez ces sites

Les facteurs associés à l'introduction d'aliments avant la montée de lait au Népal : résultats de la Nepal Demographic and Health Survey 2011: Vishnu Khanal^{1*}, Mandira Adhikari², Kay Sauer^{1,3} et Yun Zhao¹
<http://www.internationalbreastfeedingjournal.com/content/8/1/9>

Publication gratuite de l'OMS : BABY-FRIENDLY HOSPITAL INITIATIVE, Revised, Updated and Expanded for Integrated Care.
<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK153471/pdf/TOC.pdf>

Le secteur australien de nutrition infantile a modifié ses pratiques de marketing afin de réduire les ventes et l'impact des profits en fonction du Code de Commercialisation des Substituts du Lait Maternel de l'OMS, montre une étude sur les pratiques publicitaires.
<http://www.foodnavigator-asia.com/Policy/Aussie-firms-modified-infant-nutrition-marketing-to-minimize-WHO-Code-impact-says-study>

Alors qu'elle allaitait pendant un vol de 5 heures, une mère a été traitée de manière désobligeante par un agent de bord de la compagnie American Airlines. En réponse à sa réclamation auprès du service Clients, American Airlines a souligné que leur règlement demandait aux mères qui allaitent de « se couvrir ». Le gouvernement fédéral et quasiment chaque Etat disposent de lois établies qui protègent les mères qui allaitent en public. Ces lois sont-elles nulles et non-avenues lorsque l'avion décolle ?
<http://anurturingmoment.blogspot.com/2013/08/a-challenge-to-american-airlines.html>

Le centre commercial de Tupelo présente ses excuses aux mères allaitantes. L'officier a "mal compris" la situation. Tupelo, Mississippi, Etats-Unis
<http://www.clarionledger.com/article/20130806/NEWS/308050021/Tupelo-mall-apologizes-breastfeeding-moms>

Vidéos de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel (en espagnol), produites par LLL Queretaro et LLL San Luis Potosi, au Mexique
https://www.youtube.com/watch?v=c_nw8JkQ5ss
<https://www.youtube.com/watch?v=vBiQJM9BD1Y>

United States Breastfeeding Committee: Mois de l'Allaitement et activités
<http://www.usbreastfeeding.org/Communities/BreastfeedingPromotion/NationalBreastfeedingMonth/tabid/209/Default.aspx>

Birthing Magazine propose aux femmes enceintes et aux nouvelles familles des informations objectives sur la grossesse naturelle, la naissance, et les choix de parentalité. Récits de naissance, articles de fonds, FAQ concernant la grossesse et l'accouchement, guide des ressources locales, Birth unlimited.
www.birthunlimited.ca

Spot de promotion de l'Allaitement Maternel
<http://motherloveblog.com/2013/08/05/a-collection-of-breastfeeding-promotion-ads/>

Le Rap de l'Allaitement
<http://commonhealth.wbur.org/2013/09/teach-me-how-to-breast-feed>

Médecins Sans Frontières partage une vidéo sur le Soutien aux Mères / le Conseil entre Pairs au Moyen-Orient, avec des sous-titres en anglais.

<http://vimeo.com/68042168>

« Il n'existe aucun autre geste de santé qui puisse avoir un tel impact sur les mères et leurs bébés comme l'allaitement maternel, et qui soit d'un coût aussi faible pour les gouvernements », exprime Geeta Rao Gupta, Directeur Exécutif Adjoint de l'UNICEF. « L'allaitement est le premier vaccin du bébé, et le geste le plus efficace et le moins coûteux pour sauver des vies. »

<http://www.unfoundation.org/assets/pdf/world-breastfeeding-week.pdf>

Ce Shar-pei, qui a la réputation de chasser les chats, n'avait jamais eu de petits, et pourtant elle a recueilli un chaton abandonné et a commencé à l'allaiter.

http://www.mnn.com/family/pets/stories/cat-chasing-dog-adopts-a-kitten?utm_source=Freekibble&utm_medium=Quiz&utm_campaign=Sept52013

Milk Matters – Mothers expressing milk for others (Des mères qui expriment leur lait pour d'autres mères) est une organisation caritative de Cape Town, qui recueille et redistribue du lait maternel pour des bébés privés du lait de leur mère, ce qui leur offre le meilleur départ possible dans la vie

<http://www.milk matters.org/>

TPour s'inscrire à Expression – Milk Matters' Newsletter, merci d'écrire à info@milkmatter.org

Fathers, Breastfeeding & Bonding, par le Dr. Lucas Godinez, DO, IBCLC

<http://lactationmatters.org/2013/08/17/fathers-breastfeeding-bonding/>

La joueuse de cricket Sarah Elliott a marqué son « century »* en allaitant. La sportive prodige a allaité son bébé de 9 mois pendant le déjeuner et les pauses thé aux Ashes féminines – et elle a marqué le coup.

*Au cricket, un « century » est un score de 100 points ou plus au cours d'une seule manche par un joueur.

http://www.theguardian.com/sport/2013/aug/14/test-womenscricket?CMP=tw_t_gu

The Milky Way Breastfeeding Film: Every Mother has a Story.

<http://www.kickstarter.com/projects/5176743/the-milky-way-movie-nursing-a-galactic-revolution>

'Nursing is Natural... Naturally Beautiful' Exposition Photo, qui vise à normaliser l'Allaitement maternel.

http://www.huffingtonpost.com/2013/06/19/nursing-is-natural-naturally-beautiful-n_3466675.html#slide=2588274

31. Annonces : événements passés et à venir

12 Mai – 16 Juin 2013 : iMothering Talks, Conférences en ligne. www.iMothering.com. iMothering est un nouveau concept créé par des mères pour des mères.

28–30 Mai 2013 : 3ème Conférence Mondiale, Women Deliver 2013, Kuala Lumpur, Malaisie. Pour plus d'informations voir :

<http://www.cvent.com/events/women-deliver-2013-conference-registration/event-summary-ccfb71484fb4492da451fabcc2679863.aspx>

15 Juin 2013 : 8ème Conférence Nationale Annuelle sur la Paternité, Redwood City, Californie, Etats-Unis
register@daddyuniv.com <http://daddyuniv.com/>

18–19 Juin 2013 : Inauguration de l'Institut Régional des Caraïbes – Paternité et Santé Familiale, Coalition des Pères et Familles d'Amérique

25–28 Juillet 2013 : Conférence et Rencontre Annuelles de l'International Lactation Consultant Association®2013, Born to Breastfeed: A Global Public Health Imperative, (Nés pour être Allaités : un Impératif de Santé Mondial) Melbourne, Australie

http://www.ilca.org/files/events/ilca_conference/2013_Conference/Registration_Brochure.pdf

Pour toutes questions, contacter registrar@ilca.org

1er-7 Août 2013 : Semaine Mondiale de l'Allaitement : Soutien à l'Allaitement Maternel: Proches des Mères.

- 2-3 Août 2013** : Premier Symposium International sur la Santé Mentale Périnatale, Medellin, Colombie. Dialogue interdisciplinaire sur le bien-être et la santé mentale des femmes et de leurs bébés avant la conception, durant la grossesse, à la naissance et en post-partum.
<http://simposioperinatal.ces.edu.co/>
- 8-9 Aout 2013** : Reaching our Sisters Everywhere (ROSE) organise leur Sommet sur l'Allaitement 2013 *Organizing for Action (S'organiser pour Agir)* à Atlanta
<http://www.breastfeedingrose.org/>
- 5-8 Septembre 2013** : 8ème Conférence Internationale sur l'Allaitement Néonatal 2013, *New Knowledge New Care (Nouvelles Connaissances Nouveaux Soins)*, Belfast.
<http://coinn2013.com/>
- 15 Septembre – 31 Octobre 2013** : iLactation Conférence en ligne, Breastfeeding: Navigating the bumps (Allaitement: éviter les écueils). www.iLactation.com
- 9-11 Octobre 2013** : Atelier de Travail de la Global World Breastfeeding Trends Initiative (WBTi), New Delhi, Inde
<http://ibfan.org/upload/files/Concet-Note-WBTi-WS.pdf>
- 12 Octobre 2013** : Global Initiative on Mother Support (GIMs) – Rencontre de Collaboration autour de l'Allaitement Maternel, Bandar Baru Klang, Malaisie, Coordination Locale de Gouvernance de WABA. Pour plus d'informations, contacter par courriel norjinah@bibmalaysia.org
- 11-23 Novembre 2013** : Formation Régionale par Infant Feeding Consortium, Royaume-Uni, et WABA, Penang, Malaisie. Pour en savoir plus, merci de contacter WABA info@waba.org.my
- 21-24 Novembre 2013** : 18ème Rencontre Internationale Annuelle de l'Academy of Breastfeeding Medicine, Philadelphie, Etats-Unis
<http://www.bfmed.org/Events/Details.aspx?ID=30>
- 23-26 Juillet 2014** : Conférence ILCA 2014, *Breastfeeding in the Real World: Meeting the Challenges (Allaiter dans la Réalité: Relever les Défis)*, Phoenix, Arizona, Etats-Unis.

32. In Memoriam – Dr. Carlos Beccar Varela, Argentine

Le Dr. Carlos Beccar Varela est décédé le 3 septembre 2013. Nombreux sont ceux qui chérissent son souvenir.

“ J’ai découvert l’allaitement maternel grâce à son livre, qui m’a accompagnée durant les premiers mois de vie de ma fille aînée. Je me souviens que je le lisais dès que j’avais un moment. Je pense que j’en connais certains passages par cœur. C’est cette lecture qui m’a aidée à me connecter à ce monde et à entrer en contact avec LLL.

– Florencia Basaldúa

“ Comme mes amies, ce fut d’abord son livre que je consultais toujours. Nous étions ravies qu’il vienne à Mar del Plata pour donner une conférence, mais en fait, ce fut un échange très plaisant, très captivant, et toujours proche de nous. Je me souviens de lui avec beaucoup d’affection, comme de quelqu’un de formidable.

– Gladys Lizardo

“ Je me souviens de lui comme d’un de mes premiers professeurs pour l’allaitement, en 1982, un homme exceptionnel. C’était une personne extraordinaire, un médecin généreux, humble dans sa manière de transmettre son savoir et de raconter tout ce qu’il avait appris auprès des mères elles-mêmes.

– Monica Tesone

“ Je suis sous le choc de la perte de notre grand Professeur. Il était la lumière qui m’a guidée dans nos premiers pas sur ce beau chemin du soutien de mères à mères. Il était notre mentor, notre ami, il savait donner, avec humilité, les meilleures leçons d’un point de vue scientifique, et plus encore d’un point de vue humain. Il était le genre de personnes qui sont des pionniers, c’était un grand monsieur, qui ne cherchait pas la reconnaissance ou l’argent, mais était au service de notre société, de manière inégalée. Merci, Carlos, pour votre sagesse, vos connaissances, votre compréhension et votre humilité, votre manière altruiste de donner toute votre expérience. Je ne vous oublierai jamais, très cher PROFESSEUR !!!!

– Virginia Citrinovitz ”

“ Un grand personnage, que j’ai rencontré il y a plus de 30 ans, et qui fut le premier à me former sur le chemin du soutien à l’allaitement. C’est une très grande perte. Je me souviendrai toujours de lui.

– Bárbara Cameron ”

“ J’ai été frappée par sa manière de respecter les gens, les mères, et leurs vécus. J’adorais la manière dont il expliquait, pas à pas, et ses enseignements sans cesse mis à jour. Une personne modeste, chaleureuse. J’ai de très bons souvenirs de lui. Il est inoubliable.

– Marcela Echeverría ”

“ Cet homme nous a fait aimer l’allaitement, nous travaillons aujourd’hui dans cette perspective, et nous sommes aussi proches que possible des mères qui ont besoin de notre aide, lorsque ses écrits étaient peut-être la ressource disponible. C’était tellement clair, tellement simple, expliqué avec des mots faciles à comprendre pour rendre le message accessible.

– Myriam Da Silva ”

“ Le petit livre du Docteur m’a accompagnée tout au long de ma première année d’allaitement. Seule avec mon bébé, sans mère ni belle-mère, sans sœur ni docteur pour m’écouter ou me soutenir... J’ai allaité avec ce livre à mes côtés. Je l’ai consulté, et je m’y suis accrochée comme à un phare au milieu d’un ouragan. Cela m’a sauvée des nombreuses difficultés que j’ai rencontrées au début, et quand j’ai pu relever la tête, je l’ai lu encore et j’ai entamé le long parcours qui m’a amenée jusqu’ici (Animatrice LLL). Je me souviendrai toujours de lui, car il m’a accompagnée avec son travail, si passionné à propos d’allaitement, et je lui en serai toujours reconnaissante. Je suis très triste de cette perte.

– Claudia Balverdi ”

“ J’ai eu son livre, Lactancia Feliz (L’Allaitement Heureux), sur ma table de nuit, pour me soutenir dès la naissance de mon fils aîné. Grâce à une Animatrice qui m’en avait parlé pendant ma grossesse, je me suis précipitée pour l’acheter, et je l’ai lu en quelques jours. Ce livre m’a donné confiance en moi, pour y arriver, malgré toutes mes difficultés des premières semaines. Je le feuilletais, j’avançais pour voir ce que je devais faire pour surmonter cet obstacle. Sans aucun doute, c’était un homme qui a laissé sa marque, qui a transcendé la mort car il a touché la vie de nombreuses mères et celles de leurs enfants, qui sont devenus peut-être aujourd’hui pères et mères à leur tour. C’est ce qu’il nous a légué dans ses écrits. J’ai assisté à l’une de ses conférences à Mar del Plata, j’ai ressenti son humour dans les récits qu’il partageait, et l’amour qu’il prêchait. Sincères condoléances à sa famille, au sein de laquelle il a vécu, en tant que père et mari, avec une sensibilité particulière à l’allaitement maternel, et grâce à qui il a transmis ses connaissances aux autres. Merci.

– Sandra Ramirez ”

“ ... Les discussions partagées au centre LLL dans les groupes de soutien avec Marta Maglio. Bien sûr, c’était il y a 25 ans, mais je me souviens de sa simplicité et de sa force. C’est ce que j’ai pu vivre quand je me suis rendue à Buenos Aires quelques fois.

– Viviana Lorenzo ”

“ Je me souviendrai toujours de votre bonne humeur, de vos plaisanteries au début des cours, qui créaient une atmosphère chaleureuse et détendue pour apprendre, pour “briser la glace” comme on dit. Merci d’avoir diffusé et valorisé votre rôle parmi vos collègues et les membres des équipes de santé. Merci à vous pour tout votre enseignement, qu’aujourd’hui nous partageons chaque jour auprès des mères. A Jamais, Professeur !!!

– Alejandra Storni ”

Le premier livre sur l’Allaitement maternel que j’ai lu pour ma fille aînée fut celui de Carlos Beccar Varela. En fait ce livre m’avait été prêté par une connaissance qui n’avait pas pu allaiter son fils, mais qui, grâce à ce livre, était informée et a pris confiance en elle pour son deuxième enfant, pour qui elle a réussi un allaitement heureux et prolongé. C’est pourquoi j’ai prêté ce livre à toutes les femmes enceintes que j’ai croisées, et lorsqu’elles me l’ont rendu, chaque mère m’a écrit, sur la dernière page ; « Grâce à ce livre j’ai allaité ... », et chacune donnait le nom de son enfant. Ce livre est une véritable source d’information et de sécurité, un moteur qui m’a conduit à allaiter ma fille. Peu de temps après LLL est apparue, mais la première porte que j’ai ouverte vers l’allaitement fut son livre, que j’ai bien sûr lu et relu. Écrit de manière simple et claire, il a transmis l’importance de l’allaitement maternel dans la relation mère-enfant. Je voudrais vous dire MERCI, Carlos Beccar Varela, pour m’avoir permis d’ouvrir la porte de ce thème si merveilleux et important dans ma vie et dans la vie de chacun : mères, bébés, familles et toute la société.

– Ana Arias

LES INFORMATIONS DU BULLETIN

33. Proposer des articles pour le prochain numéro

Nous recevons avec joie des articles intéressants pour ce bulletin qui peuvent traiter d’actions menées, d’un travail particulier réalisé, de recherches ou de projets proposés dans différentes perspectives en provenance de différentes parties du monde, qui ont permis de soutenir les mères dans leur allaitement et leur maternage. Nous recherchons des articles qui soutiennent les Groupes de Soutien aux Mères (GIMS) pour l’allaitement maternel, et qui traitent du soutien aux pères, aux grands-parents, aux enfants.

Les conditions pour nous proposer un article :

- Jusqu’à 250 mots maximum
- Nom, civilité, adresse et courriel de l’auteur
- Affiliation
- Brève Biographie (5 à 10 lignes)
- Site internet (s’il existe)
- Merci d’être précis en mentionnant les détails lorsque c’est nécessaire : noms des lieux, des personnes, et dates exactes.

S’il y a beaucoup d’informations, merci de faire parvenir un résumé de 250 mots ou moins, de mentionner une adresse url de site internet ou un lien pour que les lecteurs puissent accéder à l’article ou au compte rendu complet.

34. Comment s’abonner/ se désabonner du Bulletin

Merci de partager ce bulletin avec vos proches ou vos collègues. S’ils souhaitent recevoir eux aussi le bulletin, ils peuvent écrire à gims_gifs@yahoo.com et préciser la langue dans laquelle ils souhaitent recevoir ce bulletin (anglais, espagnol, français, portugais).

Pour plus d’informations, écrire à Pushpa Panadam pushpapanadam@yahoo.com et Rebecca Magalhães beckyann1939@yahoo.com

Soutenir l’allaitement maternel – soutenir le Bulletin de MSTF. Par les Coordinatrices et Rédactrices du GSM.

Le premier numéro du Bulletin du GSM a été publié au dernier trimestre de l’année 2003, et nous entrons dans la 9e année de sa parution. Les 8 premiers numéros du bulletin ont été publiés en 3 langues : anglais, espagnol et français. La version portugaise est apparue pour la première fois pour le Vol. 3 No 4 en 2005. Le bulletin en versions arabe et chinoise est apparu pour la première fois Vol 9 No 1 en 2011.

Ce bulletin est un moyen de communication qui touche les mères qui allaitent, les mères, les organisations de soutien, qui partagent récits et informations. Il nous aide toutes et tous, qui travaillons pour l'allaitement, à nous sentir soutenus et apprécié pour ce que nous faisons, et à améliorer notre manière d'aider les mères, les pères, les familles et les communautés autour de l'allaitement maternel.

Pourtant, notre bulletin a besoin aussi de soutien. Vous pouvez aider en diffusant chaque numéro et en nous faisant savoir :

1. Combien de personnes le reçoivent directement des rédactrices
2. Combien le téléchargent sur le site de WABA
3. Combien le reçoivent par l'intermédiaire de vous, qui êtes abonné
4. Combien lisent ce bulletin dans sa version papier grâce à votre organisation s'il n'y a pas d'accès facile à Internet.

Les opinions et informations exprimées dans les articles de ce numéro ne reflètent pas nécessairement les idées et la politiques de WABA, du Groupe de Soutien aux Mères (GSM) et des Rédactrices du Bulletin. Pour plus d'information, ou pour une discussion précise, merci de contacter directement les auteurs par mail.



L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future) et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes-Enfants. Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLL), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International et l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM). WABA a le statut de conseiller

auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia • Tel: 604-658 4816 • Fax: 604-657 2655

Merci de noter les changements de courriel de WABA suivants :

1. Renseignements généraux : waba@waba.org.my
2. Informations & questions : info@waba.org.my
3. Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel : wbw@waba.org.my

Site web : www.waba.org.my _

Le GSM est l'un des sept groupes qui appuient le travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

Lorsqu'une mère embrasse son bébé, elle recueille des échantillons des agents pathogènes qui se trouvent sur le visage du bébé. Ces agents sont ceux que le bébé est sur le point d'ingérer. Les échantillons sont pris en charge par les organes du système lymphatique de la mère, comme les amygdales, et les cellules B, qu'on appelle lymphocytes mémoires, spécifiques à ces pathogènes, vont être restimulés. Ces cellules B migrent alors vers les seins de la mère, où ils produiront exactement les anticorps dont le bébé a besoin.

– Lauren Sompayrac, auteure de *How The Immune System Works*. Citation de *Why Mothers Kiss Their Babies*, de Judie Rall dans le *Birthing Magazine*
<http://www.birthunlimited.ca/parenting/23-why-mothers-kiss-their-babies.html>